



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 27 października 2015 r.

Poz. 1052

UMOWA

między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy dotycząca realizacji programu zwalczania wścieklizny na terytorium Ukrainy w 2015 roku,

podpisana w Kijowie dnia 12 sierpnia 2015 r.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, zwani dalej „Umawiającymi się Stronami”.

Działając na rzecz ograniczenia występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed jego przeniesieniem z terytorium Ukrainy.

Uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 652/2014 z dnia 15 maja 2014 r. ustanawiające przepisy w zakresie zarządzania wydatkami odnoszącymi się do łańcucha żywnościowego, zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt oraz dotyczącymi zdrowia roślin i materiału przeznaczonego do reprodukcji roślin, zmieniające dyrektywy Rady 98/56/WE, 2000/29/WE i 2008/90/WE, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 178/2002, (WE) nr 882/2004 i (WE) nr 396/2005, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/128/WE i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 oraz uchylające decyzje Rady 66/399/EWG, 76/894/EWG i 2009/470/WE (Dz. Urz. UE L 189 z 27.06.2014, str. 1),

Uzgodnili, co następuje:

Artykuł 1

1. Na terytorium Ukrainy określa się strefę buforową, na obszarze której będzie realizowany w 2015 roku, we współpracy Państw Umawiających się Stron, program zwalczania wścieklizny, zwany dalej „Programem”.
2. Program ma na celu ograniczenie występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz ochronę terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem tego wirusa.
3. Program będzie realizowany w trakcie dwóch kampanii szczepień przeprowadzonych w strefie buforowej, o której mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, wiosną i jesienią 2015 roku, zwanych dalej „akcjami szczepień”, a także przez kontrolę efektywności tych szczepień oraz monitorowanie występowania choroby na obszarze strefy buforowej.

Artykuł 2

Strefa buforowa, o której mowa w artykule 1 niniejszej Umowy, stanowi obszar o powierzchni 26 400 km², który został określony w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy.

Artykuł 3

1. Szczegółowe zasady dotyczące przeprowadzania akcji szczepień, kontroli efektywności przeprowadzonych szczepień, monitorowania występowania wścieklizny oraz postępowania w przypadku stwierdzenia, w wyniku badania laboratoryjnego, wystąpienia wścieklizny na obszarze strefy buforowej, zostały zawarte w Programie, który stanowi załącznik nr 2 do niniejszej Umowy.
2. Główni Lekarze Weterynarii Państw Umawiających się Stron informują się wzajemnie o terminach przeprowadzania szczepień w ramach akcji szczepień przed ich wykonaniem.

Artykuł 4

1. Strona Polska zobowiązuje się do:
 - 1) przygotowania wniosku o dofinansowanie ze środków pochodzących z Unii Europejskiej realizacji Programu, o którym mowa w artykule 15 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 652/2014 z dnia 15 maja 2014 r. ustanawiającego przepisy w zakresie zarządzania wydatkami odnoszącymi się do łańcucha żywnościowego, zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt oraz dotyczącymi zdrowia roślin i materiału przeznaczonego do reprodukcji roślin, zmieniającego dyrektywy Rady 98/56/WE, 2000/29/WE i 2008/90/WE, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 178/2002, (WE) nr 882/2004 i (WE) nr 396/2005, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/128/WE i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 oraz uchylającego decyzje Rady 66/399/EWG, 76/894/EWG i 2009/470/WE, we współpracy ze Stroną Ukraińską i zgodnie z wymaganiami Komisji Europejskiej, składanego do Komisji Europejskiej;
 - 2) przekazania Komisji Europejskiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu, o której mowa w artykule 5 w punktach 9 i 10 niniejszej Umowy, otrzymanej od Strony Ukraińskiej;
 - 3) przekazania Stronie Ukraińskiej środków zgodnie z artykułem 6 ustęp 4 niniejszej Umowy.
2. Czynności, o których mowa w ustępie 1 w punktach 1 i 2 niniejszego artykułu, wykonuje Główny Lekarz Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 5

Strona Ukraińska zobowiązuje się do:

- 1) współpracy w przygotowaniu wniosku, o którym mowa w artykule 4 w ustępie 1 w punkcie 1 niniejszej Umowy;
- 2) wykonania Programu, zgodnie z załącznikiem nr 2 do niniejszej Umowy;
- 3) zakupu przynęt z doustną szczepionką przeciw wściekliźnie przeznaczoną dla lisów wolno żyjących, dopuszczoną do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi na terytorium Ukrainy, posiadającą miano wirusa szczepionkowego zgodnie z danymi rejestracji preparatu, w liczbie 1 320 000 sztuk;
- 4) zawarcia umów na zakup i dystrybucję przynęt, o których mowa w punkcie 3 niniejszego artykułu, na podstawie ofert złożonych w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, przeprowadzonego przy zachowaniu zasad uczciwej konkurencji i równego traktowania zainteresowanych podmiotów, w którym jedynym kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty będzie najniższa cena;
- 5) zbadania oraz udokumentowania miana wirusa szczepionkowego dla każdej serii szczepionki bezpośrednio przed jej rozrzuconiem; jeżeli miano wirusa szczepionkowego jest niższe niż określone w dokumentach rejestracji preparatu, partia szczepionki nie może zostać wykorzystana do realizacji Programu;
- 6) zapewnienia, że:

- a) środki transportu dostarczające szczepionkę są zaopatrzone w sprawny system rejestracji temperatury, w której szczepionka jest transportowana i składowana,
 - b) temperatura podczas transportu i przechowywania szczepionki jest monitorowana i dokumentowana od załadunku szczepionki przez producenta do środków transportu, o których mowa w literze a niniejszego punktu, do zrzutu lub wyłożenia ręcznego tej szczepionki na obszarze objętym szczepieniami;
- 7) codziennego pobierania, w trakcie akcji szczepień, od podmiotu dokonującego dystrybucji szczepionki, danych w wersji elektronicznej dotyczących zrzutu szczepionki, które obejmują:
- a) koordynaty geograficzne (szerokość i długość geograficzna) oraz czas zrzutu każdej dawki szczepionki, pochodzące z systemu rejestrującego zrzut szczepionki,
 - b) trasy lotów (tracki) pochodzące z urządzenia nawigacyjnego systemu GPS;
- 8) sprawdzania, za pomocą oprogramowania systemu informacji geograficznej (Geographic Information System, w skrócie GIS), czy:
- a) szczepionka została rozrzucona równomiernie, zgodnie z planowaną liczbą dawek na kilometr kwadratowy,
 - b) trasy lotów (tracki) pochodzące z urządzenia nawigacyjnego systemu GPS pokrywają się z danymi uzyskanymi z systemu rejestrującego zrzut szczepionki;
- 9) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 10 lipca 2015 roku, następującej dokumentacji:
- a) okresowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu w okresie od dnia rozpoczęcia realizacji niniejszej Umowy do dnia 30 czerwca 2015 roku, według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszej Umowy,
 - b) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukrainską w sprawozdaniu, o którym mowa w literze a niniejszego punktu, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy, oraz że są dostępne wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,
 - c) danych określonych w punkcie 7 niniejszego artykułu, w postaci elektronicznej, zebranych w okresie, o którym mowa w literze a niniejszego punktu;
- 10) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 1 marca 2016 roku, następującej dokumentacji:
- a) końcowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu, według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszej Umowy,
 - b) mapy obszaru objętego akcjami szczepień oraz mapy zawierającej lokalizacje przypadków wystąpienia wścieklizny stwierdzonych na tym obszarze w 2015 roku,
 - c) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukrainską w sprawozdaniu, o którym mowa w literze a niniejszego punktu, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy, oraz że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,
 - d) wszystkich dokumentów wymaganych w celu uzasadnienia poniesionych kosztów zakupu i dystrybucji przynęt ze szczepionką, w tym kopii:
 - faktur zakupu przynęt ze szczepionką,
 - faktur dotyczących dystrybucji przynęt ze szczepionką,

- e) danych określonych w punkcie 7 niniejszego Artykułu, w postaci elektronicznej, zebranych w 2015 roku;
- 11) przekazywania wszelkiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu w języku angielskim;
 - 12) przekazywania dokumentacji finansowej, w której poniesione koszty są wykazane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków;
 - 13) poddawania się audytom realizacji Programu przeprowadzanym przez Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Komisję Europejską, lub Komisję Europejską przy udziale przedstawicieli Strony Polskiej.

Artykuł 6

1. Koszty realizacji Programu ponosi Strona Ukraińska.
2. Przez koszty kwalifikowalne dla potrzeb niniejszej Umowy rozumie się koszty podlegające refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej przeznaczone na zakup przynęt ze szczepionką i ich dystrybucję w ramach Programu, o których mowa w decyzji Komisji Europejskiej o udzieleniu dotacji z dnia 30 stycznia 2015 r. zatwierdzającej programy krajowe i powiązane środki finansowe (numer decyzji: SANTE/VP/2015/PL/SI2.700823).
3. Koszty dostarczenia zwierząt do badań oraz koszty badań laboratoryjnych przeprowadzonych przez Stronę Ukraińską w ramach Programu, a także pozostałe koszty związane z jego realizacją, inne niż koszty kwalifikowalne, nie podlegają refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej.
4. Strona Polska zobowiązuje się do przekazania Stronie Ukraińskiej całości środków stanowiących refundację kosztów kwalifikowalnych poniesionych na realizację Programu, przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską.
5. Przekazanie Stronie Ukraińskiej środków, o których mowa w ustępie 4 niniejszego artykułu, nastąpi w walucie euro na rachunek bankowy Państwowej Służby Weterynaryjno-Fitosanitarnej Ukrainy.
6. Rzeczpospolita Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy Komisja Europejska podejmie decyzję o nieprzyznaniu środków pochodzących z Unii Europejskiej na dofinansowanie realizacji Programu.
7. W przypadku audytu realizacji Programu przeprowadzonego przez Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Komisję Europejską, lub Komisję Europejską przy udziale przedstawicieli Strony Polskiej, skutkującego koniecznością zwrotu środków lub części środków przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską na dofinansowanie realizacji Programu, Strona Ukraińska wpłaci na rachunek bankowy wskazany przez Stronę Polską środki podlegające zwrotowi, w celu ich przekazania Komisji Europejskiej.
8. Wpłata, o której mowa w ustępie 7 niniejszego artykułu, nastąpi w walucie euro, w terminie 30 dni od dnia otrzymania przez Stronę Ukraińską od Strony Polskiej informacji o żądaniu Komisji Europejskiej zwrotu środków przekazanych na dofinansowanie realizacji Programu, w określonej wysokości, wraz z wnioskiem o zwrot środków w tej wysokości na rachunek bankowy, o którym mowa w ustępie 7 niniejszego artykułu.
9. Strona Ukraińska zobowiązuje się do współpracy z Głównym Lekarzem Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, w szczególności w zakresie wymiany informacji, wyjaśnień oraz przekazywania dokumentów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej Umowy.

Artykuł 7

1. Maksymalne jednostkowe kwoty kosztów kwalifikowalnych podlegających refundacji na rzecz Strony Ukraińskiej, poniesionych na zakup i dystrybucję przynęty ze szczepionką, nie przekraczają 0,95 euro za dawkę, zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy.
2. Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy, wkład finansowy Unii Europejskiej w realizację Programu nie przekracza kwoty 1 254 000 euro.

Artykuł 8

Umawiające się Strony zobowiązują się do regularnego informowania o realizacji niniejszej Umowy.

Artykuł 9

Niniejsza Umowa nie narusza praw i obowiązków Państw Umawiających się Stron wynikających z zawartych przez Państwa Umawiających się Stron umów międzynarodowych.

Artykuł 10

Niniejsza Umowa może być zmieniona w każdym czasie za obustronną zgodą Umawiających się Stron. Zmiana Umowy wymaga dla jej ważności zachowania formy pisemnej.

Artykuł 11

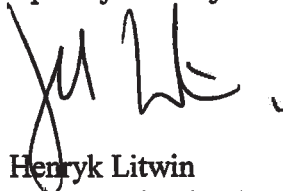
Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.

Artykuł 12

Niniejsza umowa obowiązuje do dnia 30 czerwca 2017 roku.
Załączniki nr 1-4 do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część i wchodzi w życie z dniem określonym w artykule 11 niniejszej Umowy.

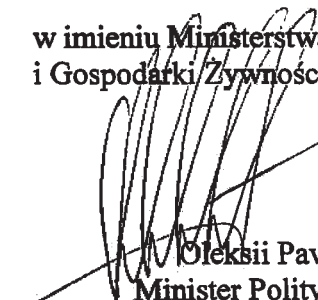
Sporządzono w *Kijowie*..... dnia *14 sierpnia*..... 2015 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności w interpretacji niniejszej Umowy za rozstrzygający uważany będzie tekst sporządzony w języku angielskim.

w imieniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju
Wsi Rzeczypospolitej Polskiej



Henryk Litwin
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny
Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie

w imieniu Ministerstwa Polityki Rolnej
i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy



Oleksii Pavlenko
Minister Polityki Rolnej
i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy

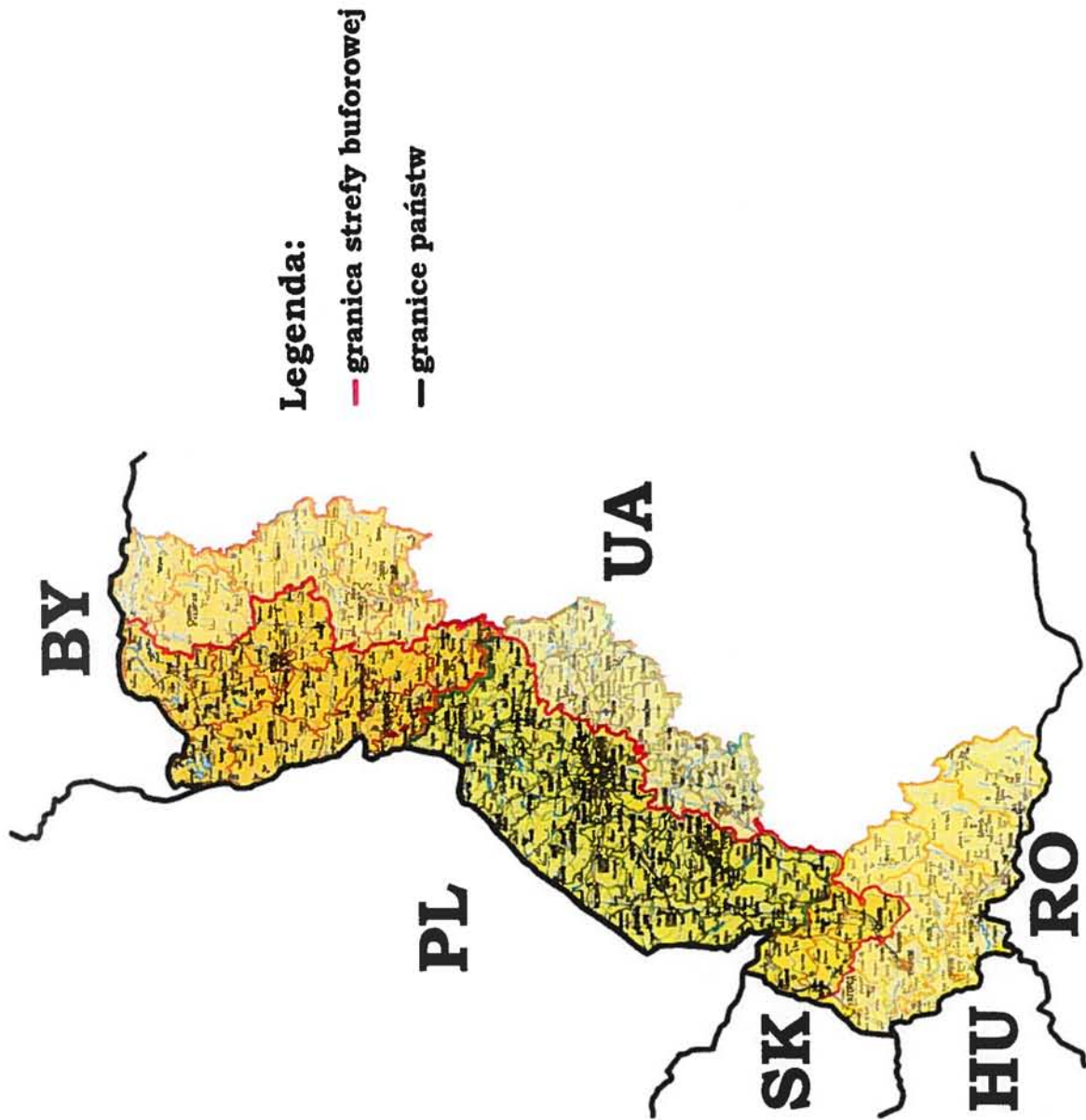
ZAŁĄCZNIK NR 1 DO UMOWY

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacim: rejon wielkobereźneński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swatawski.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekleźnie - km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400
Razem	26 400



ZAŁĄCZNIK NR 2 DO UMOWY

PROGRAM ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY (RABIES)

1. Identyfikacja programu

Państwo członkowskie: Rzeczpospolita Polska

Choroba: Wścieklizna (Rabies) – szczyepienia w strefie buforowej na terytorium Ukrainy wzdłuż granicy z Rzeczpospolitą Polską

Wniosek o współfinansowanie na rok: 2015

Wysłano do Komisji Europejskiej: dnia 29 kwietnia 2014 r. (korekta: dnia 20 sierpnia 2014 r.)

2. Dane historyczne dotyczące sytuacji epizootycznej w zakresie wścieklizny

W celu zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem wirusa wścieklizny z sąsiadujących z Unią Europejską państw trzecich, Rzeczpospolita Polska określa w programie zwalczania wścieklizny strefę buforową na Ukrainie obejmującą:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu różyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacim: rejon wielkobereźneński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swatawski.

3. Opis przedłożonego programu

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.

- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe – wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi 500 m. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie, czy powyższe środki transportu poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki. W okresie dystrybucji szczepionki przedstawiciel ukraińskich służb weterynaryjnych codziennie otrzymuje dane dotyczące jej zrztu i sprawdza, czy zrzut szczepionki odbył się prawidłowo. Wyłożenie ręczne szczepionki odbywa się w miejscach bytowania lisów wolno żyjących na obszarach, na których zrzut szczepionki z samolotu lub śmigłowca nie jest możliwy lub nie jest możliwe jego optymalne wykonanie.

- Badanie monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny jest przeprowadzane na podstawie badania surowicy i kości lub zębów pobranych od 4 lisów odstrzelonych na każde 100 km² obszaru, na którym lisy wolno żyjące zostały objęte szczepieniem ochronnym przeciwko wściekliznie. Wiek lisów odstrzelonych w ramach badań monitoringowych jest określany z podziałem na młode i dorosłe zwierzęta. Wyniki badań monitoringowych są analizowane przy uwzględnieniu również tego czynnika.

- Ponadto badaniu w kierunku wścieklizny podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich zwierząt z gatunków wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

4. Środki przewidziane w programie

4.1. Skrócony opis środków przewidzianych w programie

Rok: 2015

- kontrola
- badania
- szczepienia
- zwalczanie, kontrola lub monitorowanie

4.2. Organizacja, nadzór i rola wszystkich zainteresowanych stron biorących udział w programie

Strefa buforowa na Ukrainie:

Za wykonanie programu zwalczania wścieklizny na obszarze strefy buforowej odpowiada w Ukrainie Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy pod nadzorem Ministra Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy we współpracy z:

- Ministerstwem Ochrony Zdrowia Ukrainy;
- Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Ukrainy;
- Ministerstwem Ekologii i Zasobów Naturalnych Ukrainy;
- Państwową Agencją Zasobów Leśnych Ukrainy;
- związkami myśliwych i rybaków Ukrainy;
- lokalną władzą wykonawczą Ukrainy;
- specjalistami weterynaryjnymi prywatnie praktykującymi na terenie Ukrainy.

Za wykonanie programu na poziomie regionalnym Ukrainy odpowiadają Centralne Dyrektoriaty Medycyny Weterynaryjnej Ukrainy we współpracy z regionalnymi strukturami wyżej wymienionych instytucji.

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy jest odpowiedzialna za przekazanie Głównemu Inspektoratowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi instytucjami rządowymi Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

Poszczepienną kontrolę laboratoryjną dotyczącą strefy buforowej na Ukrainie przeprowadza Państwowy Instytut Badań Naukowych nad Diagnostyką i Weterynaryjno-Sanitarnymi Ekspertyzami Ukrainy oraz Państwowy Instytut Kontroli Badań Naukowych ds. Biotechnologii i Szczepów Mikroorganizmów Ukrainy.

Badania monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny przeprowadza się przy zastosowaniu:

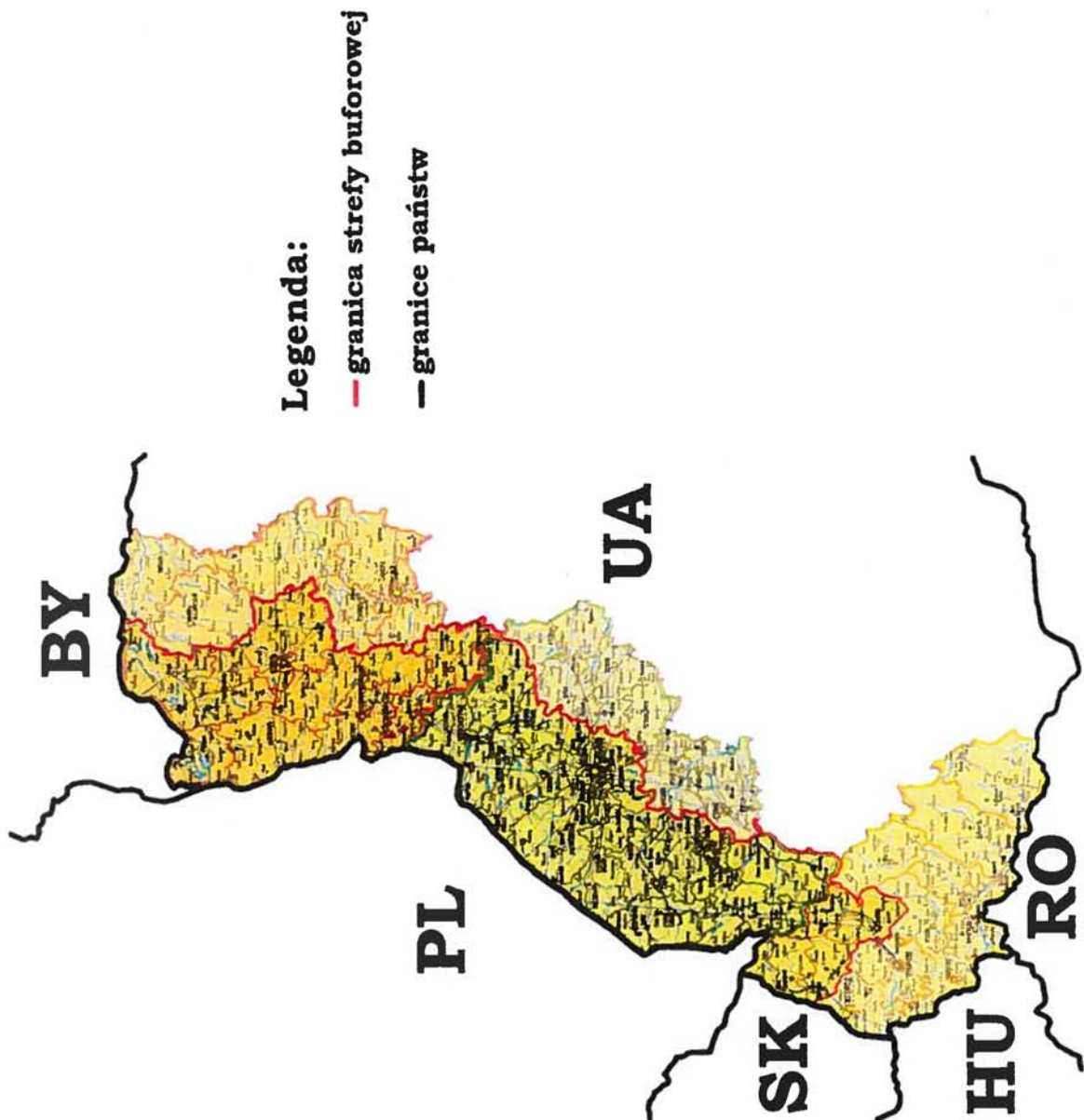
- 1) szlifów kostnych lub zębów – badania na obecność markera (TC – tetracyklin);
- 2) testu ELISA – określenie miana przeciwciał wirusa wścieklizny w surowicy;
- 3) zbierania i analizowania danych epidemiologicznych na temat zdiagnozowanych przypadków wścieklizny na obszarze objętym szczepieniem.

4.3. Opis regionów administracyjnych, na których ma być realizowany program

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu różyszczeskiego;
 - 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
 - 3) w obwodzie zakarpackim: rejon wielkoberezeński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.
- Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400
Razem	26 400



4.4. Opis środków przewidzianych w programie

4.4.1. Powiadomienie o chorobie

W strefie buforowej na Ukrainie:

W celu wczesnego wykrywania wścieklizny u zwierząt organy leśnictwa, ochrony środowiska, gospodarki łowieckiej oraz rezerwatów są obowiązane do systematycznego kontrolowania obszarów zamieszkałych przez zwierzęta dzikie. W przypadku wykrycia martwych lub zabitych zwierząt, które przyżyciowo wykazywały podejrzenie zachowanie (brak reakcji lękowych, nieprovokowane ataki na ludzi lub zwierzęta), organy te mają obowiązek poinformować o tym pracowników państwowej służby medycyny weterynaryjnej oraz przestać materiały do laboratorium weterynaryjnego przeprowadzającego badania w kierunku wścieklizny.

Ponadto właściciele zwierząt, zarządcy gospodarstw rolnych, niezależnie od typu własności, oraz specjaliści medycyny weterynaryjnej, są obowiązani bezzwłocznie przekazywać do specjalisty weterynaryjnego, który obsługuje gospodarstwo rolne i osadę, informację o każdym przypadku pogryzienia zwierząt domowych przez dzikie zwierzęta mięsożerne, bezdomne lub dziczące psy lub koty oraz o podejrzeniu wścieklizny u zwierząt.

4.4.2. Zwierzęta i populacja zwierząt objęte programem

Na obszarze strefy buforowej na Ukrainie programem są objęte wszystkie zwierzęta z gatunków wrażliwych na wściekliznę, przy czym doustnym szczepieniem przeciwko wściekliznie objęta jest jedynie populacja lisów wolno żyjących na obszarze tej strefy.

4.4.3. Identyfikacja zwierząt i rejestracja gospodarstw

Nie dotyczy.

4.4.4. Kwalifikacja zwierząt i stad

Nie dotyczy.

4.4.5. Zasady przemieszczania zwierząt

Nie dotyczy.

4.4.6. Zastosowane badania i plany pobierania próbek

Badania i analizy używane do diagnostyki wścieklizny i nadzoru nad programem zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie:

- 1) badanie serologiczne: test ELISA;
- 2) badania wirusologiczne i immunochemiczne: immunofluorescencja odcisków mózgowych (FAT - fluorescent antibody test) zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13 B.1.c.i) – test w kierunku wścieklizny;
- 3) inne badania: szlify kostne lub zębów – test na obecność markera (TC).

Badania monitoringowe lisów wolno żyjących wykonywane w celu określenia efektywności uodpornienia oraz podjęcia szczepionki w strefie buforowej na Ukrainie obejmują przeprowadzenie następujących badań:

- a) test ELISA w celu określenia poziomu uodpornienia lisów wolno żyjących, a tym samym efektywności szczepień doustnych;
- b) badanie na obecność markera (TC) w celu określenia poziomu podjęcia szczepionki przez lisy wolno żyjące.

Wiek lisów odstrzelonych w ramach badań monitoringowych jest określany z podziałem na młode i dorosłe zwierzęta. Wyniki badań monitoringowych są analizowane przy uwzględnieniu również tego czynnika.

Ponadto badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich zwierząt z gatunków wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

Badania monitoringowe wykonywane w celu określenia efektywności doustnych szczepień lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie – strefa buforowa na Ukrainie

Region	Powierzchnia objęta programem i szczepień – km ²	Powierzchnia regionu, z której lisy powinny zostać odstrzelone i dostarczone do badań monitoringowych – km ²	Liczba lisów, które powinny zostać odstrzelone w ramach badań monitoringowych, w 2015 roku – 4 lisy/100 km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	26 400	1 056
RAZEM	26 400	26 400	1 056

4.4.7. Zastosowane szczepionki i programy szczepień

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Rodzaj szczepionki: doustna szczepionka przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących, dopuszczona do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie na Ukrainie.
- Przynęty ze szczepionką są przechowywane oraz używane zgodnie z instrukcjami producenta. Przy przechowywaniu i transporcie szczepionki jest stosowany system rejestracji temperatury.

- Dystrybucja przynęty odbywa się w czasie, kiedy warunki pogodowe są odpowiednie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączane są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe – wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi 500 m. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie, czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki. W okresie dystrybucji szczepionki przedstawiciel ukraińskich służb weterynaryjnych codziennie otrzymuje dane dotyczące jej zrzutu i sprawdza, czy zrzut szczepionki odbył się prawidłowo. Wyłożenie ręczne szczepionki odbywa się w miejscach bytowania lisów wolno żyjących na obszarach, na których zrzut szczepionki z samolotu lub śmigłowca nie jest możliwy lub nie jest możliwe jego optymalne wykonanie.
- Bezpośrednio przed dystrybucją każda seria szczepionki podlega badaniu w kierunku określenia miana wirusa szczepionkowego, a wyniki badania są udokumentowane.

4.4.8. Informacje i ocena dotycząca środków bezpieczeństwa biologicznego (zarządzenie i infrastruktura) obowiązujących w zaangażowanych gospodarstwach

Nie dotyczy.

4.4.9 Środki w przypadku wyniku dodatniego

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Instrukcja Ministra Rolnictwa i Żywności Ukrainy Nr 5 z dnia 15 marca 1994 r. w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.
- Informacja o uzyskaniu wyniku dodatniego w badaniu laboratoryjnym jest niezwłocznie przekazywana do instytucji lub specjalisty medycyny weterynaryjnej, który przesłał materiał, a także do kierownika medycyny weterynaryjnej w regionie (mieście).
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta niezwłocznie raportuje do regionalnej administracji państwowej medycyny weterynaryjnej o przypadkach wystąpienia wścieklizny oraz środkach podjętych w celu zwalczenia choroby, a także informuje rejonową (miejską) stację sanitarno-epidemiologiczną lub oddział sanitarno-epidemiologiczny lokalnego szpitala.
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta z udziałem przedstawicieli stacji sanitarno-epidemiologicznej, organów leśnictwa oraz innych działów organizuje dochodzenie epizootyczne oraz przygotowuje kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczenia wścieklizny w miejscu jej wystąpienia oraz przedstawia go do rozpatrzenia i zatwierdzenia przez Państwową Nadzwyczajną Komisję Przeciwepizootyczną działającą przy lokalnej administracji. Obszar osady lub jej część wraz z przyległymi terenami, pastwiskami, lasem lub polami oraz innymi miejscami, gdzie stwierdzono wściekliznę, na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu, miasta, dzielnicy miasta oraz decyzją lokalnych organów samorządowych, zostaje ogłoszony jako obszar występowania tej choroby oraz zostają wprowadzone ograniczenia związane z kwarantanną. Granice tego obszaru oraz strefa zagrożona są ściśle określone w decyzji, biorąc pod uwagę czynnik zakaźny i lokalne warunki. Jako ognisko choroby rozumiane jest nie tylko miejsce wykrytego źródła czynnika zakaźnego (zwierzęta chore), lecz także otaczające tereny pozwalające na migracje dzikich zwierząt. W ognisku choroby zwierzęta są szczepione przeciwko wściekliznie.

Zwierzęta chore i podejrzane o chorobę są wyszukiwane, a następnie zabijane. Zwłoki zabitych i padłych zwierząt, wraz ze skórą, zostają spalone.

- Prowadzenie wystaw, rozmnażania psów, wywóz psów, kotów oraz dzikich zwierząt na lub z obszaru występowania choroby są zabronione. Na terenach łowieckich na tym obszarze oraz w strefie zagrożonej przeprowadzanie komercyjnego oraz licencjonowanego odstrzału dzikich zwierząt, ich chwytywanie oraz wywóz są zabronione.
- W przypadku wykrycia wścieklizny zwierząt dzikich państwowe służby weterynaryjne razem z organami ochrony środowiska, łowiectwa oraz gospodarki leśnej bez względu na okresy łowieckie podejmują środki w celu zmniejszenia liczby lisów i jenotów.
- Dla wczesnego wykrywania oraz izolacji chorych oraz podejrzanych o wściekliznę zwierząt zostaje ustanowiony stały nadzór nad zwierzętami z gospodarstw i stad, gdzie występuje wścieklizna. Podejrzane o chorobę oraz pogryzione zwierzęta podlegają dokładnemu przeglądowi nie mniej niż 2-3 razy dziennie.
- Zwierzęta podejrzane o zakażenie wirusem wścieklizny są szczepione przeciwko wściekliznie oraz pozostają pod nadzorem przez 60 dni. Zabronione jest leczenie lub szczepienie przeciwko wściekliznie zwierząt chorych oraz podejrzanych o chorobę. Zwierzęta gospodarskie i futerkowe podejrzane o wściekliznę, bez żadnych objawów klinicznych mogą podlegać ubojowi niezależnie od terminów szczepień przeciw wściekliznie, a ich produkty użyciu na ogólnych warunkach.
- Mleko od klinicznie zdrowych zwierząt z gospodarstw rolnych oraz stad, gdzie występuje wścieklizna, bez względu na przeprowadzone szczepienia może być wykorzystane do spożycia przez ludzi lub jako pasza dla zwierząt po pasteryzacji w temperaturze 80-85 °C przez 30 minut lub gotowaniu przez 5 minut.
- Surowy materiał pochodzenia zwierzęcego uzyskany z klinicznie zdrowych zwierząt z grup, gdzie wystąpiła wścieklizna, jest wywożony z gospodarstwa w pojemniku ze szczelnego materiału tylko do określonych zakładów

z oznaczeniem w świadectwie weterynaryjnym, że są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z instrukcją dezynfekcyjną dotyczącą surowego materiału pochodzenia zwierzęcego.

- Miejsca, gdzie przebywały chore i podejrzane o chorobę zwierzęta, sprzęt, przedmioty i narzędzia, które były używane bezpośrednio przy wykonywaniu czynności związanych z utrzymywaniem zwierząt, oraz ubrania ochronne i obuwie osób wykonujących czynności związane z utrzymywaniem zwierząt oraz inne przedmioty zabrudzone śliną oraz wydzielinami chorych zwierząt są poddawane dezynfekcji zgodnie z obowiązującą na Ukrainie państwową Instrukcją w sprawie przeprowadzania weterynaryjnej dezynfekcji obiektów hodowli żywego inwentarza.
- Razem z władzami zajmującymi się zdrowiem są prowadzone szerokie działania wśród ludności (rozmowy, wykłady, wystąpienia w prasie, radiu i telewizji) mające na celu rozpowszechnianie informacji o zagrożeniu wścieklizną dla ludzi i zwierząt, oraz kontroli wścieklizny i środków profilaktycznych.
- Ograniczenia dotyczące kwarantanny w odniesieniu do wścieklizny zostają zniesione decyzją Państwowej Nadzwyczajnej Komisji Przeciwpizootycznej działającej przy lokalnej administracji na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu (miasta) 2 miesiące od dnia wystąpienia ostatniego przypadku wścieklizny, pod warunkiem zastosowania wszystkich środków zmierzających do zwalczania wścieklizny przewidzianych w kompleksowym planie oraz w aktualnej Instrukcji w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

4.4.10. System odszkodowań dla właścicieli zwierząt poddanych ubojowi i zabitych

Nie dotyczy.

4.4.11. Kontrola wdrażania programu i sprawozdawczość

Strefa buforowa na Ukrainie:

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy jest odpowiedzialna za przekazanie Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

5. Korzyści programu

Celem programu w strefie buforowej na Ukrainie jest spadek liczby przypadków wścieklizny u zwierząt oraz ochrona terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem wirusa wścieklizny z terytorium Ukrainy na terytorium Unii Europejskiej.

6. Dane epidemiologiczne dotyczące rozwoju choroby w ciągu ostatnich pięciu lat

6.1. Rozwój choroby:

6.1.1. Dane dotyczące stad

Nie dotyczy.

6.1.2. Dane dotyczące zwierząt

Nie dotyczy.

6.2. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych
 6.2.1. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych

Rok: 2013

Region	Gatunek/kategoria zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	1 048	33
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	588	221
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	967	365
Strefa buforowa na Ukrainie	Zwierzęta inne niż lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	131	16
Razem				2 734	

Rok: 2012

Region	Gatunek/kategoria zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	868	30

		wirusologiczne	wścieklizny		
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT – badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	1 154	19
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	728	119
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 123	337
Razem				3 873	

Lata: 2009-2011 -> Brak danych.

6.3. Dane dotyczące zakażenia

Nie dotyczy.

6.4. Dane dotyczące statusu stad pod koniec każdego roku

Nie dotyczy.

6.5. Dane dotyczące programów szczepień lub leczenia

Nie dotyczy.

6.6. Dane dotyczące dzikiej zwierzyny

6.6.1. Oszacowanie liczebności populacji dzikiej zwierzyny

Brak danych.

6.6.2. Nadzór nad chorobami i inne badania w odniesieniu do dzikiej zwierzyny

Rok: 2013

Region	Gatunki zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z dodatnim wynikiem
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	1 048	33
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	588	221
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	967	365
Strefa buforowa na Ukrainie	Szopy	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	1	1
Strefa buforowa na Ukrainie	Kuny	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	2	2
Razem				2 606	

Rok: 2012

Region	Gatunki zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z dodatnim wynikiem
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie	FAT - badanie przy	868	30

Ukrainie			mikrobiologiczne lub wirusologiczne	podjeźzeniu występienia wścieklizny	
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące		Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT – badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	19
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące		Badanie serologiczne	ELISA	119
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące		Inne badanie	TC	337
Razem					3 873

Lata: 2009-2011 -> Brak danych.

6.6.3. Dane dotyczące szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

Rok: 2013

Choroba: Wścieklizna

Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia	
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	liczba akcji	1 320 000
RAZEM	26 400	2	1 320 000

Rok: 2012 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	660 000	1	660 000
RAZEM	26 400	660 000		660 000

Rok: 2011 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2010 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2009 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

7. Założenia programu

7.1. Założenia związane z badaniami

7.1.1. Założenia w zakresie badań diagnostycznych

Region	Rodzaj badania	Populacja docelowa	Rodzaj próbki	Cel	Liczba planowanych badań
Strefa buforowa na Ukrainie	test ELISA	lisy wolno żyjące	surowica	monitoring akcji	1 056
Strefa buforowa na Ukrainie	TC	lisy wolno żyjące	kość/ ząb	monitoring akcji	1 056
RAZEM					2 112

7.1.2. Założenia w zakresie badania stad i zwierząt

7.1.2.1. Założenia w zakresie badania stad

Nie dotyczy.

7.1.2.2. Założenia w zakresie badań zwierząt

Nie dotyczy.

7.2. Założenia w zakresie kwalifikacji stad i zwierząt

Nie dotyczy.

7.3. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia

7.3.1. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia

Nie dotyczy.

7.3.2. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

Region	Powierzchnia (km ²)	Cele programu szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania w ramach akcji	planowana liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	660 000	2	1 320 000
Razem		660 000		1 320 000

8. Szacunkowa analiza kosztów programu

Koszty realizacji programu dla strefy buforowej na Ukrainie będą finansowane bezpośrednio przez stronę ukraińską, przy czym strona ukraińska będzie obowiązana przekazywać stronie polskiej odpowiednie dokumenty zgodnie z zawartą umową, w tym sprawozdania finansowe. Na ich podstawie Rzeczpospolita Polska wystąpi do Unii Europejskiej o zwrot kosztów kwalifikowalnych, a następnie uzyskane w ten sposób środki finansowe prześle Ukrainie w roku następującym po roku, w którym program został zrealizowany. Koszty kwalifikowalne mają być współfinansowane przez Unię Europejską, przy czym ich rodzaj, stopień współfinansowania, maksymalna kwota całkowita oraz maksymalne kwoty jednostkowe zwrotu zostały określone w decyzji Komisji Europejskiej o udzieleniu dotacji z dnia 30 stycznia 2015 r. zatwierdzającej programy krajowe i powiązane środki finansowe (numer decyzji: SANTE/MP/2015/PL/SI2.700823).

Przeznaczenie kosztów	Wyszczególnienie	Jednostka	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy w hrywnach (UAH)	Kwota całkowita w hrywnach (UAH)	Koszt jednostkowy w euro ^{a)}	Kwota całkowita w euro ^{a)}	Wniosek o dofinansowanie z funduszy Unii (tak/nie)
Szczepienie - w 2015 r.								
Zakup szczepionki z dystrybucją	Zakup szczepionki z dystrybucją w Państwie Trzecim (Ukraina)	Dawka szczepionki	1 320 000	18,27	24 116 400,00	0,95	1 254 000,00	tak
RAZEM					24 116 400,00		1 254 000,00	

^{a)} Wyliczenie kosztów według kursu Narodowego Banku Ukrainy 1 EUR = 19,232808 UAH z dnia 1 stycznia 2015 r.

**ZAŁĄCZNIK NR 3 DO UMOWY
SPRAWOZDANIE OKRESOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY W STREFIE BUFOROWEJ NA
UKRAINIE W 2015 R.¹⁾**

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)
Choroba/Choroba odzwierzęca: wścieklizna
Gatunek zwierząt: lisy wolno żyjące

1. Opis i ocena rozwoju sytuacji epidemiologicznej, techniczna realizacja działań przewidzianych w ramach programu:
.....
.....
.....
2. Potwierdzenie, że wszelkie akty prawne dotyczące realizacji programu pozostawały w mocy w chwili rozpoczęcia programu:
.....
.....
.....
3. Informacje o działaniach przeprowadzonych w ramach programu oraz wydatkach kwalifikowalnych poniesionych w ciągu pierwszych sześciu miesięcy roku realizacji oraz o działaniach, których przeprowadzenie planuje się na sześć ostatnich miesięcy roku realizacji.

¹⁾ Wzór sprawozdania okresowego z programu zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie w 2015 r. został sporządzony zgodnie z wymogami zawartymi w załączniku I do decyzji Komisji 2014/288/UE.

3.1. Informacje o działaniach przeprowadzonych w ramach programu w ciągu pierwszych sześciu miesięcy roku jego realizacji:

.....

3.2. Informacje o działaniach, których przeprowadzenie planuje się na sześć ostatnich miesięcy roku jego realizacji:

.....

3.3. Informacje o wydatkach kwalifikowalnych poniesionych w ciągu pierwszych sześciu miesięcy roku realizacji programu²⁾.

Kwalifikujące się środki	Liczba jednostek	1 ⁽¹⁾			2 ⁽¹⁾		Współczynnik współfinansowania	Żądana kwota
		Finansowanie na podstawie rzeczywistie poniesionych kosztów			Finansowanie na podstawie kosztów jednostkowych			
Szczepienia	Koszty zakupu przynęt ze szczepionką dla strefy	Deklarowane, łączne koszty rzeczywistie poniesione	Pułap na jednostkę	Łączne koszty po zastosowaniu pułapu	Koszty jednostkowe ⁽¹⁾ (100%)	Koszty kwalifikowalne deklarowane na podstawie kosztów jednostkowych ⁽²⁾		

²⁾ Wydatki są wykazywane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

	buforowej na Ukrainie									
	Koszty dystrybucji przynęty ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie									
	Łącznie									%

(1) W odniesieniu do każdego kwalifikującego się środka wypełnić kolumnę 1 albo 2 zgodnie z metodą współfinansowania określoną w decyzji w sprawie finansowania.

(2) Zdefiniowany koszt jednostkowy w wymiarze 100% pomnożony przez liczbę jednostek.

3.4. Prognoza wydatków kwalifikowalnych planowanych na sześć ostatnich miesięcy roku realizacji programu³⁾.

Kwalifikujące się środki	1 ⁽¹⁾		2 ⁽²⁾		Współczynnik współfinansowania	Żądana kwota
	Finansowanie na podstawie rzeczywiście poniesionych kosztów		Finansowanie na podstawie kosztów jednostkowych			
	Deklarowane, łączne koszty spodziewane	Pułap na jednostkę	Łączne koszty po zastosowaniu pułapu	Koszty jednostkowe ⁽¹⁾ (100%)		
	Liczba jednostek					

3) Wydatki są wykazywane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

																	(2)			
Szczepienia	Koszty zakupu przyjętą ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie																			
	Koszty dystrybucji przyjętą ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie																			
	Łącznie																			

(1) W odniesieniu do każdego kwalifikującego się środka wypłacić kolumnę 1 albo 2 zgodnie z metodą współfinansowania określoną w decyzji w sprawie finansowania.

(2) Zdefiniowany koszt jednostkowy w wymiarze 100% pomnożony przez liczbę jednostek.

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

Rok: 2015

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)

Data:

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych
---	--

Tabela nr 2

Badania w celu monitorowania skuteczności szczepień						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Gatunek i wiek(a)	Rodzaj badania(b)	Opis badania(c)	Liczba badań	Liczba wyników dodatnich	% wyników dodatnich
1	2	3	4	5	6	$7 = (6/5) \times 100$

(a) Wyniki podać osobno dla osobników młodych i dorosłych oraz z rozróżnieniem na gatunki będące przedmiotem badania.

(b) Serologiczne lub obecność biomarkerów

(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. RFFIT, FAVN, ELISA, badanie na obecność tetracykliny).

Tabela nr 3

Badania w ramach nadzoru					
Region (nazwa regionu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Gatunek	Kategoria (d)	Opis badania (c)	Liczba badań	Liczba wyników dodatnich
1	2	3	4	5	6
Dalsze badania dotyczące przypadków z wynikiem dodatnim					
Izolaty wirusa wścieklizny typowane w celu odróżnienia od szczepów					
szczepionki:					
Wyniki typowania:					

(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. FAT).

(d) Nadzór bierny (podejrzane i martwe zwierzęta) lub nadzór czynny (upolowane zwierzęta).

Tabela nr 4

Wiosenna akcja szczepień w 2015 r.

Doustne szczepienia dzikich zwierząt						
Opis analizy danych dotyczących dystrybucji szczepionki z powietrza przeprowadzonej przez właściwy organ i wnioski z oceny jakości dystrybucji:						
.....						
.....						
.....						
.....						
Region (nazwa regionu administracyjnego wchodzącego w skład	Data rozpoczęcia akcji szczepień	Data ukończenia akcji szczepień	Nazwa wykorzystanej szczepionki	Liczba dawek	Wielkość obszaru szczepionego (km ²)	Metoda dystrybucji (e)

strefy buforowej)							

(e) Zrzut z samolotu/helikoptera lub wyłożenie ręczne.

Tabela nr 5

Wiosenna akcja szczepień w 2015 r.

Urzędowa kontrola doustnych szczepionek przed ich dystrybucją			
Liczba serii szczepionki, które dystrybuowano:	Liczba serii szczepionki skontrolowanych przez właściwy organ:	Liczba odrzuconych serii szczepionki:	Wynik miareczkowania wirusa (miano wirusa w szczepionce)
Numer serii szczepionki	Nazwa producenta szczepionki	Data pobrania próbki (szczepionki) do badań miareczkowania wirusa	

Tabela nr 6

Region	Akcja szczepień	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystrybucji przynęt ze szczepionką

Strefa buforowa szczepień na Ukrainie	Akcja wiosenna	
---	-------------------	--

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

**ZAŁĄCZNIK NR 4 DO UMOWY
SPRAWOZDANIE KOŃCOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY W STREFIE BUFOROWEJ NA
UKRAINIE W 2015 R.⁴⁾**

Państwo członkowskie: **POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)**

Rok realizacji: 2015

Choroba/Choroba odzwierzęca: **wścieklizna**

Gatunek zwierząt: **lisy wolno żyjące**

1. Opis i ocena rozwoju sytuacji epidemiologicznej, techniczna realizacja działań przewidzianych w ramach programu oraz jego opłacalność:
.....
.....
.....
2. Szczegółowe informacje dotyczące zakresu, w jakim osiągnięte zostały cele wyznaczone w zatwierdzonym programie, oraz dotyczące trudności technicznych:
.....
.....
.....

⁴⁾ Wzór sprawozdania końcowego z programu zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie w 2015 r. został sporządzony zgodnie z wymogami zawartymi w załączniku II do decyzji Komisji 2014/288/UE.

3. Mapy epidemiologiczne zakażeń oraz inne istotne dane dotyczące choroby/działań:

.....

4. Dodatkowe informacje epidemiologiczne:

.....

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)

Data:

Rok: 2015

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Badania w celu monitorowania skuteczności szczepień						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Gatunek i wiek(a)	Rodzaj badania(b)	Opis badania(c)	Liczba badań	Liczba wyników dodatnich	% wyników dodatnich
1	2	3	4	5	6	$7 = (6/5) \times 100$

(a) Wyniki podać osobno dla osobników młodych i dorosłych oraz z rozróżnieniem na gatunki będące przedmiotem badania.

(b) Serologiczne lub obecność biomarkerów.

(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. RFFIT, FAVN, ELISA, badanie na obecność tetrazykliny).

Tabela nr 3

Badania w ramach nadzoru					
Region (nazwa regionu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Gatunek	Kategoria (d)	Opis badania (c)	Liczba badań	Liczba wyników dodatnich
1	2	3	4	5	6
Dalsze badania dotyczące przypadków z wynikiem dodatnim					
Izolaty wirusa wścieklizny typowane w celu odróżnienia od szczepów szczepionki:			Wyniki typowania:		

(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. FAT).

(d) Nadzór bierny (podejrzęta i martwe zwierzęta) lub nadzór czynny (upolowane zwierzęta).

Tabela nr 4

Wiosenna akcja szczepień w 2015 r.

Doustne szczepienia dzikich zwierząt							
Opis analizy danych dotyczących dystrybucji szczepionki z powietrza przeprowadzonej przez właściwy organ i wnioski z oceny jakości dystrybucji:							
.....							
.....							
.....							
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Data rozpoczęcia akcji szczepień	Data ukończenia akcji szczepień	Nazwa wykorzystanej szczepionki	Liczba dawek	Wielkość obszaru szczepionego (km ²)	Metoda dystrybucji (e)	

(e) Zrzut z samolotu/helikoptera lub wyłożenie ręczne.

Tabela nr 5

Jesienna akcja szczepień w 2015 r.

Doustne szczepienia dzikich zwierząt						
Opis analizy danych dotyczących dystrybucji szczepionki z powietrza przeprowadzonej przez właściwy organ i wnioski z oceny jakości dystrybucji:						
.....						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Data rozpoczęcia akcji szczepień	Data ukończenia akcji szczepień	Nazwa wykorzystanej szczepionki	Liczba dawek	Wielkość obszaru szczepionego (km ²)	Metoda dystrybucji (e)

(e) Zrzut z samolotu/helikoptera lub wyłożenie ręczne.

Tabela nr 6

Wiosenna akcja szczepień w 2015 r.

Urzędowa kontrola doustnych szczepionek przed ich dystrybucją			
Liczba serii szczepionki, które dystrybuowano:	Liczba serii szczepionki skontrolowanych przez właściwy organ:	Liczba odrzuconych serii szczepionki:	
		Nazwa producenta szczepionki	Wynik miareczkowania wirusa (miano wirusa w szczepionce)
Numer serii szczepionki		Data pobrania próbki (szczepionki) do badań miareczkowania wirusa	

Tabela nr 7

Jesienna akcja szczepień w 2015 r.

Urzędowa kontrola doustnych szczepionek przed ich dystrybucją			
Liczba serii szczepionki, które dystrybuowano:	Liczba serii szczepionki skontrolowanych przez właściwy organ:	Liczba odrzuconych serii szczepionki:	
		Nazwa producenta szczepionki	Wynik miareczkowania wirusa (miano wirusa w szczepionce)
Numer serii szczepionki		Data pobrania próbki (szczepionki) do badań miareczkowania wirusa	

Tabela nr 8

Region	Akcja szczepień	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystrybucji przynęt ze szczepionką
Strefa buforowa szczepień na Ukrainie	Akcja wiosenna	
	Akcja jesienna	

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

KOŃCOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSEK O PŁATNOŚĆ⁵⁾ 6)

Państwo członkowskie: **POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)**

Program zwalczania wścieklizny

Rok realizacji: 2015

	1 ¹⁾		2 ¹⁾		Współczynnik współfinansowania	Żądana kwota
	Finansowanie na podstawie rzeczywiste poniesionych kosztów ³⁾		Finansowanie na podstawie kosztów jednostkowych			
Kwalifikujące się środki	Liczba jednostek	Deklarowane, łączne koszty rzeczywiste poniesione	Pułap na jednostkę	Łączne koszty po zastosowaniu pułapu	Koszty kwalifikowalne deklarowane na podstawie kosztów jednostkowych ²⁾	
					Koszty jednostkowe ¹⁾ (100%)	
Szczepienia	Koszty zakupu przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie					
		Koszty dystrybucji przynęt ze				

⁵⁾ Końcowe sprawozdanie finansowe i wniosek o płatność sporządzone zgodnie z załącznikiem X do decyzji Komisji 2014/288/UE.

⁶⁾ Koszty są wykazywane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

	szczępienką w strefie buforowej na Ukrainie											
Łącznie												%

(1) W odniesieniu do każdego kwalifikującego się środka wypełnić kolumnę 1 albo 2 zgodnie z metodą współfinansowania określoną w decyzji w sprawie finansowania.

(2) Zdefiniowany koszt jednostkowy w wymiarze 100% pomnożony przez liczbę jednostek.

(3) „Poniesione” w rozumieniu decyzji 2014/288/UE są to koszty środków wprowadzonych w okresie od dnia 1 stycznia do 31 grudnia roku realizacji programu i zapłacone najpóźniej w dniu przedstawienia roszczenia o zwrot.

Niniejszym zaświadczamy, że:

- podane w sprawozdaniu końcowym i wniosku o dokonanie płatności informacji, zgodnie z którymi deklarowane działania zostały rzeczywiście przeprowadzone, zaś deklarowane koszty zostały rzetelnie zaksięgowane i są kwalifikowalne na podstawie przepisów decyzji .../ rozporządzenia (WE) nr, są pełne, wiarygodne i prawdziwe (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania):
- wszystkie dokumenty potwierdzające dotyczące tych działań i wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta,
- program został przeprowadzony zgodnie ze stosownymi przepisami Unii, w szczególności z zasadami konkurencji, udzielania zamówień publicznych i pomocą państwa,
- dla tego programu nie złożono wniosku o przyznanie innego wkładu Unii, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zgłoszono Komisji,
- zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności w celu weryfikacji rzetelności zgłoszonych kwot dotyczących środków i wydatków oraz w celu zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i usuwania.

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

**УГОДА
МІЖ
МІНІСТРОМ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА І РОЗВИТКУ СЕЛА
РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА
І
МІНІСТЕРСТВОМ АГРАРНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРОДОВОЛЬСТВА
УКРАЇНИ
ЩОДО ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ
НА ТЕРИТОРІЇ УКРАЇНИ У 2015 РОЦІ**

Міністр сільського господарства і розвитку села Республіки Польща і Міністерство аграрної політики та продовольства України (далі – Договірні Сторони),

діючи з метою обмеження поширення вірусу сказу на території України і захисту території Європейського Союзу від поширення вірусу з України,

беручи до уваги Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 652/2014 від 15 травня 2014 року, що встановлює правила управління витратами, пов'язаними з харчовим ланцюгом, здоров'ям тварин і благополуччям тварин і пов'язаними із здоров'ям рослин і матеріалу, призначеного для відтворення рослин, що змінює Директиви Ради № 98/56/ ЄС, 2000/29/ ЄС і 2008/90/ ЄС, Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 178/2002, (ЄС) № 882/2004 та (ЄС) № 396/2005, Директиву Європейського парламенту та Ради № 2009/128/ЄС і Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 1107/2009 і скасовує рішення Ради № 66/399/ЄЕС, 76/894/ЄЕС і 2009/470/ЄС (Офіційний вісник ЄС L 189, 27.06.2014, стор. 1),

домовилися про таке:

Стаття 1

1. На території України визначається буферна зона, в межах якої в 2015 році реалізується програма боротьби зі сказом у співпраці між державами Договірних Сторін (далі – Програма).

2. Програма має на меті обмеження поширення вірусу сказу на території України та захист території Європейського Союзу від поширення вірусу.

3. Реалізація Програми включає в себе дві кампанії щеплень, що проводяться в буферній зоні, про яку зазначається в частині 1 цієї статті, навесні та восени 2015 року (далі – кампанії щеплень), а також контроль ефективності щеплень і моніторинг захворюваності на сказ в буферній зоні.

Стаття 2

Буферна зона, яка зазначається у статті 1 цієї Угоди, становить територію площею 26 400 км², визначену в Додатку 1 до цієї Угоди.

Стаття 3

1. Детальні правила проведення кампаній щеплень, контролю ефективності щеплень, моніторингу сказу і дій у разі підтвердження лабораторними дослідженнями появи випадків сказу у буферній зоні викладені у Програмі згідно з Додатком 2 до цієї Угоди.

2. Головні ветеринарні інспектори держав Договірних Сторін інформують один одного щодо термінів вакцинації у межах кампаній щеплень перш, ніж вони будуть здійснюватись.

Стаття 4

1. Польська Сторона зобов'язується:

1) підготувати заявку до Європейської комісії для співфінансування Програми з коштів Європейського Союзу, про яку йдеться у статті 15 Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 652/2014 від 15 травня 2014 року, що встановлює правила управління витратами, пов'язаними з харчовим ланцюгом, здоров'ям тварин і добробутом тварин і пов'язаними із здоров'ям рослин і матеріалу, призначеного для відтворення рослин, що змінює Директиви Ради № 98/56/ЄС, 2000/29/ЄС і 2008/90/ЄС, Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 178/2002, (ЄС) № 882/2004 та (ЄС) № 396/2005, Директиву Європейського парламенту та Ради № 2009/128/ЄС і Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 1107/2009 і скасовує рішення Ради № 66/399/ЄЕС, 76/894/ЄЕС і 2009/470/ЄС у співпраці з Українською Стороною і відповідно до вимог Європейської комісії;

2) передати Європейській комісії отриману від Української Сторони документацію щодо Програми, яка вказана у частинах 9 та 10 статті 5 цієї Угоди;

3) передати Українській Стороні кошти відповідно до частини 4 статті 6 цієї Угоди.

2. Дії, зазначені в пунктах 1, 2 частини 1 цієї статті, виконує Головний ветеринарний інспектор Республіки Польща.

Стаття 5

Українська Сторона зобов'язується:

1) співпрацювати у підготовці заявки, зазначеної в пункті 1 частини 1 статті 4 цієї Угоди;

2) виконувати Програму відповідно до Додатка 2 до цієї Угоди;

3) закупити принади з пероральною вакциною проти сказу для диких лисиць, що затверджені до використання згідно із законодавством України, із титром вакцини відповідно до реєстраційних даних препарату у кількості 1 320 000 штук;

4) укласти контракти щодо закупівлі і розповсюдження принад, зазначених у пункті 3 частини 1 цієї статті, на основі пропозицій, отриманих в рамках публічного розгляду закупівель, що здійснюється відповідно до принципів добросовісної конкуренції, рівного ставлення до претендентів, де єдиним критерієм для вибору найвигіднішої пропозиції буде найнижча ціна;

5) дослідити та задокументувати результати дослідження титру вакцини кожної серії безпосередньо перед її застосуванням. Якщо титр вірусу вакцини менший, ніж поданий в документах реєстрації препарату, партія вакцини не може бути використана для реалізації Програми;

б) забезпечити:

а) щоб транспортні засоби, які перевозять вакцину, мали справну систему реєстрації температури, при якій транспортується і зберігається вакцина;

б) щоб температура під час транспортування і зберігання вакцини контролювалася та документально підтверджувалася з моменту завантаження вакцини виробником на транспортні засоби, зазначені у підпункті “а” цього пункту, до моменту розкидання або ручної викладки цієї вакцини в зоні вакцинації;

7) щоденно отримувати під час проведення кампаній щеплення від організації, що надає послуги з розповсюдження вакцини, дані в електронному вигляді щодо скидання вакцини, що включають:

а) географічні координати (широта і довгота) і час розкидання кожної дози вакцини, отримані з системи, що реєструє скидання вакцини;

б) маршрути польотів від навігаційного пристрою GPS;

8) проводити перевірку за допомогою програмного забезпечення системи географічної інформації (GIS):

а) що вакцини були розкидані рівномірно згідно із запланованою кількістю доз на квадратний кілометр;

б) що маршрути польотів від навігаційного пристрою GPS збігаються з даними, отриманими із системи реєстрації скидання вакцини;

9) передати Головному ветеринарному лікарю Республіки Польща не пізніше ніж до 10 липня 2015 року таку документацію:

а) проміжний технічний та фінансовий звіт про виконання Програми в період з дня початку реалізації цієї Угоди до 30 червня 2015 року за зразком, зазначеним у Додатку 3 до цієї Угоди;

б) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені

Українською Стороною у звіті, про який зазначається у підпункті “а” цього пункту, відповідають дійсності, вірно визначені у бухгалтерських книгах і є прийнятними витратами, зазначеними в частині 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що доступні усі документи, пов’язані з цими витратами;

с) дані, зазначені в пункті 7 цієї статті, в електронному вигляді зібрані в період, зазначений у підпункті а) цього пункту;

10) передати Головному ветеринарному лікарю Республіки Польща не пізніше ніж до 01 березня 2016 року таку документацію:

а) заключний технічний та фінансовий звіт щодо реалізації Програми за зразком, зазначеним у Додатку 4 до цієї Угоди;

б) карту території, яка підлягає кампаніям щеплень, а також карту, яка містить вогнища випадків сказу, зафіксованих на цих територіях у 2015 році;

с) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті, про який зазначається у підпункті “а” цього пункту, відповідають дійсності, вірно визначені у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в частині 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов’язані з цими витратами, є доступними;

д) всі документи, які вимагаються для обґрунтування витрат на купівлю та розповсюдження принад з вакциною, в тому числі копії:

- рахунків-фактур купівлі принад з вакциною;

- рахунків-фактур щодо розповсюдження принад з вакциною;

е) дані, вказані у пункті 7 цієї статті, в електронному вигляді зібрані в 2015 році;

11) надати всю документацію стосовно реалізації Програми англійською мовою;

12) передати фінансову документацію, де витрати вказані в українській національній валюті (гривні) і не будуть включати податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки;

13) проходити аудит щодо реалізації Програми, який здійснюватиметься Європейським судом аудиторів або Європейською комісією, або Європейською комісією за участю представників Польської Сторони.

Стаття 6

1. Витрати на реалізацію Програми несе Українська Сторона.

2. Під прийнятними витратами, що підлягають відшкодуванню Європейським Союзом на потреби цієї Угоди, слід вважати кошти, призначені для купівлі принад з вакциною та їх розповсюдження в рамках Програми, відповідно до Дозвільного Рішення Європейської Комісії від 30 січня 2015 року, що затверджує національні програми та спільне фінансування (рішення № SANTE/VP/2015/PL/SI2.700823).

3. Витрати на транспортування лисиць для обстеження, витрати на лабораторні дослідження, які проводить Українська Сторона в рамках Програми, й інші витрати, пов'язані з реалізацією цієї Програми, які не є прийнятними витратами, не підлягають відшкодуванню Європейським Союзом.

4. Польська Сторона зобов'язується перерахувати Українській Стороні всі кошти, які покривають відшкодування прийятних витрат на Програму і які Європейська комісія надала Республіці Польща.

5. Кошти, зазначені в частині 4 цієї статті, надаються Українській Стороні в євро на банківський рахунок Державної ветеринарної та фітосанітарної служби України.

6. Республіка Польща не несе відповідальності у випадку, якщо Європейська комісія прийме рішення про ненадання Європейським Союзом коштів на співфінансування реалізації Програми.

7. У випадку аудиту реалізації Програми, що здійснюється Європейським судом аудиторів або Європейською комісією, чи Європейською комісією за участю представників Польської Сторони, який визнає необхідність повернути кошти або частину коштів, наданих Європейською комісією Республіці Польща для співфінансування у реалізації Програми, Українська Сторона виплатить кошти, що підлягають поверненню, на банківський рахунок, вказаний Польською Стороною, для передачі Європейській комісії.

8. Виплата, зазначена у частині 7 цієї статті, здійснюється в євро не пізніше ніж через 30 днів після отримання Українською Стороною інформації від Польської Сторони щодо вимоги Європейської комісії про повернення коштів, наданих на співфінансування Програми, у певній сумі разом із заявою про повернення коштів у цій сумі на банківський рахунок відповідно до частини 7 цієї статті.

9. Українська Сторона зобов'язується співпрацювати з Головним ветеринарним лікарем Республіки Польща, зокрема шляхом обміну інформацією, надання роз'яснень та документації, необхідних для правильної реалізації цієї Угоди.

Стаття 7

1. Максимальні окремі суми прийятних витрат, які підлягають відшкодуванню Українській Стороні за закупівлю і розповсюдження принад з вакциною, не мають перевищувати 0,95 євро за дозу відповідно до Дозвільного Рішення, зазначеного у частині 2 статті 6 цієї Угоди.

2. Відповідно до Дозвільного Рішення, зазначеного у частині 2 статті 6 цієї Угоди, фінансовий внесок Європейського Союзу в реалізацію Програми не буде перевищувати суму 1 254 000 євро.

Стаття 8

Договірні Сторони зобов'язуються здійснювати інформування одна одної на регулярній основі про виконання цієї Угоди.

Стаття 9

Ця Угода не обмежує прав і зобов'язань держав Договірних Сторін, що випливають з інших міжнародних договорів, укладених державами Договірних Сторін.

Стаття 10

За взаємною згодою Договірних Сторін до цієї Угоди можуть бути внесені зміни. Будь-яка зміна цієї Угоди буде дійсною, якщо вона буде виконана в письмовій формі.

Стаття 11

Ця Угода набирає чинності з дати її підписання.

Стаття 12

Ця Угода діє до 30 червня 2017 року.

Додатки 1-4 до цієї Угоди є невід'ємною частиною цієї Угоди та набирають чинність у порядку, передбаченому в статті 11 цієї Угоди.

Учинено в м. Київ 12 серпня 2015 року у двох примірниках, кожний польською, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні положень цієї Угоди переважну силу матиме текст англійською мовою.

**За Міністра сільського господарства
і розвитку села Республіки Польща**



**Генрик Літвін
Надзвичайний і Повноважний Посол
Республіки Польща в Україні**

**За Міністерство аграрної політики
та продовольства України**



**Олексій Павленко
Міністр аграрної політики
та продовольства України**

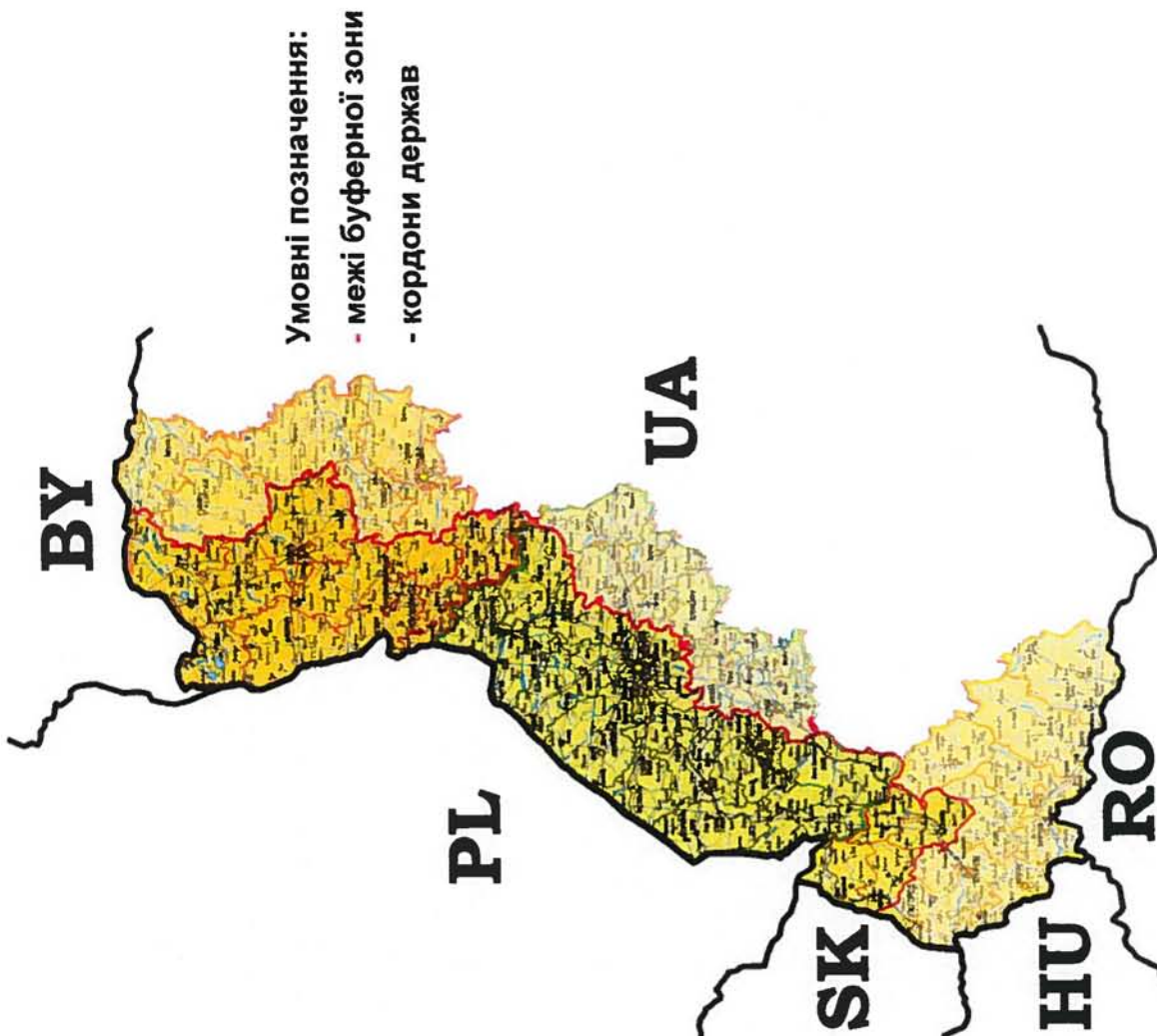
ДОДАТОК №1 ДО УГОДИ

Буферна зона в Україні охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) У Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район і Свалявський район

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км ²
Буферна зона в Україні	26 400
Всього	26 400



ДОДАТОК ДО УГОДИ №2
ПРОГРАМА БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ (RABIES)

1. Ідентифікація Програми

Держава-член Євросоюзу: Республіка Польща

Захворювання: Сказ (Rabies) – щеплення в буферній зоні на території України вздовж кордону Республіки Польщі і України

Заява до Євросоюзу про спів-фінансування на рік: 2015

Надано до Європейської Комісії: 29 квітня 2014 року (переглянута редакція 20 серпня 2014 року)

2. Історичні дані щодо епізоотичної ситуації в справі сказу

З метою захисту території Євросоюзу від поширення вірусу сказу з сусідніх з Євросоюзом третіх держав, Республіка Польща окреслює в Програмі боротьби зі сказом буферну зону в Україні, далі «буферна зона», яка охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневицького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) У Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район і Свалявський район.

3. Опис запропонованої Програми

Буферна зона в Україні:

- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожен 1 км² зони щеплення. Щеплення не проводять на території, вкритій водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там, де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів повинна складати 500 м. Вакцина повинна бути рівномірно розповсюджена на території, яка підлягає вакцинації. Літаки і вертольоти оснащені системою GPS і системою реєстрації скидання вакцини для підтвердження, що ці засоби повітряного транспорту слідують за заздалегідь встановленими лініями і документування того, що на даній лінії було викладено заплановане число доз вакцини. В період проведення розповсюдження вакцини представник української ветеринарної служби отримує дані щодо скидання вакцини і перевіряє, чи правильно було проведене скидання вакцини. Ручна викладка приманок з вакциною проводиться виключно в місцях, в яких вільно живуть лисиці, де скидання вакцини з літака або вертольота неможливе або неможливе його оптимальне здійснення.
- Моніторинг виконання програми боротьби зі сказом ґрунтується на дослідженні сироватки і кісток/зубів, взятих від чотирьох лисиць, відстрілюваних на кожних 100 км² території, на якій дикі лисиці отримали захисне щеплення проти сказу. Вік лисиць, відстріляних у рамках моніторингу, визначається з розбивкою на молодих і дорослих тварин. Результати моніторингу аналізуються з урахуванням цього фактора.
- Крім того, дослідженню на сказ підлягає мозкова тканина всіх загиблих або убитих тварин, підозрюваних у сказі. Це стосується всіх видів тварин у буферній зоні, чутливих до сказу.

4. Передбачені Програмою засоби

4.1. Скорочений опис передбачених в Програмі засобів

2015 рік

- контроль
- дослідження
- щеплення
- боротьба, контроль або моніторинг

4.2. Організація, нагляд і роль всіх зацікавлених сторін, які беруть участь в Програмі

Буферна зона на Україні:

За виконанням Програми боротьби зі сказом на території буферної зони на державному рівні відповідає Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України під наглядом Міністерства аграрної політики та продовольства України в співпраці з

- Міністерством охорони здоров'я України;
- Міністерством внутрішніх справ України;
- Міністерством екології і природних ресурсів України;
- Державним агентством лісових ресурсів України;
- товариствами мисливців і рибаків України;
- місцевою виконавчою владою України;
- ветеринарними спеціалістами, які займаються приватною практикою на території України;

За виконання Програми на регіональному рівні відповідають Центральні управління ветеринарної медицини України в співпраці з регіональними структурами вищезазваних інституцій.

Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України відповідає за передачу Головному ветеринарному Інспекторату Республіки Польща відповідної інформації і документів, згідно з угодою, укладеною між відповідними державними установами Республіки Польщі і України, з метою оцінки Єврокомісією виконання Програми.

Лабораторний контроль після щеплення в межах буферної зони проводить Державний науково-дослідний інститут лабораторної діагностики та ветеринарно-санітарної експертизи України та Державний науково-контрольний інститут біотехнології і штамів мікроорганізмів України.

Моніторингові дослідження стосовно виконання Програми боротьби зі сказом проводяться при застосуванні наступних методів:

- 1) Дослідження кісткових шліфів або зубів – дослідження на присутність маркера (ТС - тетрациклін);
- 2) Тест ELISA – визначення титру антитіл вірусу сказу в сироватці;
- 3) Збір і аналіз епідеміологічних даних про діагностовані випадки сказу в зоні, охопленій щепленням.

4.3. Опис адміністративних регіонів, в яких має бути введена в дію Програма

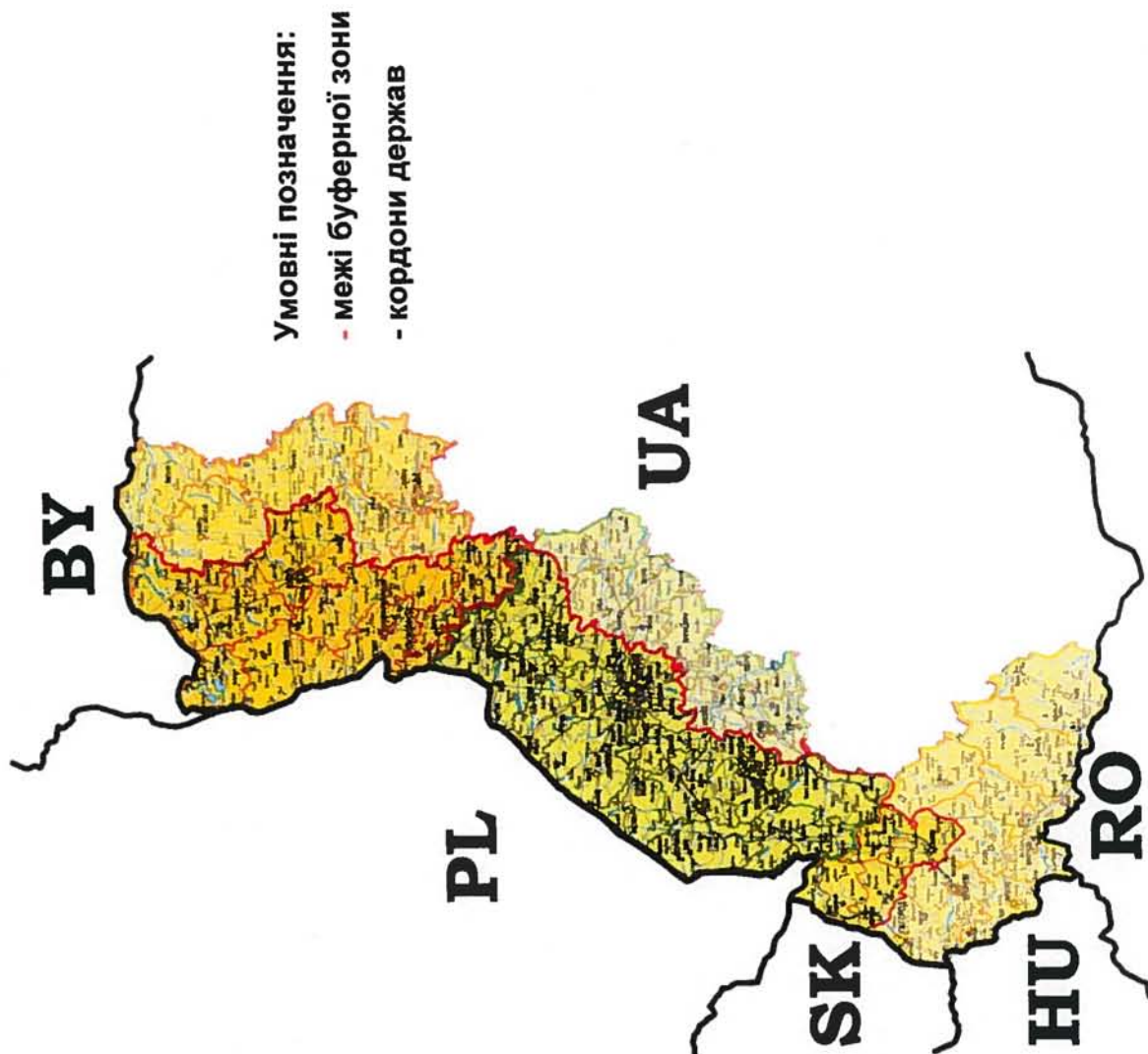
Буферна зона в Україні охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневського району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.

3) У Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район і Свалявський район.

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км ²
Буферна зона в Україні	26 400
Всього	26 400



4.4 Опис передбачених у Програмі засобів

4.4.1. Повідомлення про хворобу

Буферна зона в Україні:

З метою своєчасного виявлення сказу у тварин органи лісництва, охорони навколишнього середовища, мисливського господарства і заповідників зобов'язані систематично контролювати зони, де живуть дикі тварини. При виявленні мертвих або вбитих тварин, які, будучи живими, вирізнялися підозрілою поведінкою (відсутність реакції страху, непровоковані напади на людей чи тварин), ці органи зобов'язані інформувати про це працівників державної служби ветеринарної медицини і прислати матеріал до ветеринарної лабораторії, яка займається дослідженням сказу.

Крім цього, власники тварин, заводувачі ферм, незалежно від форми власності, а також спеціалісти ветеринарної медицини зобов'язані негайно надавати інформацію про кожен випадок укусу свійських тварин дикими м'ясоїдними тваринами, бездомними або здичавілими собаками чи котами, а також про підозру сказу тварин ветеринарному спеціалістові, який обслуговує дане сільське господарство і поселення.

4.4.2. Цільові тварини і популяція тварин

На території буферної зони в Україні програма охоплює всі види тварин, чутливі до сказу, причому пероральною вакцинацією проти сказу охоплена лише популяція лисиць, які вільно живуть на території цієї зони.

4.4.3. Ідентифікація тварин і реєстрація господарств

Не стосується

4.4.4. Класифікація тварин і стад

Не стосується

4.4.5. Принципи переміщення тварин

Не стосується

4.4.6. Застосовані дослідження і схеми відбору дослідних проб

Дослиди і анализи, використовувани для дiагностики сказу і наглядy за Програмою боротьби зi сказом в буфернiй зонi на Украiнi:

- 1) Серологiчнi дослідження: тест ELISA;
 - 2) Вiрусологiчнi та iмунохiмiчнi дослідження: iмунофлюоресценцiя мозкових вiдбиткiв (FAT - fluorescent antibody test — флюоресцентнiй тест на антитiла), згiдно з пiдручником МEB (Роздiл 2.1.13 В.1.с.i) — тест на сказ;
 - 3) Iншi дослідження: кiстковi шлiфи або зуби — тест на присутнiсть маркера (ТС);
- Монiторинговi дослідження диких лисиць, здiйснюванi з метою визначення ефективностi iмунiзацiї i споживання вакцин в буфернiй зонi в Украiнi, включають виконання наступних досліджень:
- а) Тест ELISA з метою визначення рiвня iмунiзацiї диких лисиць, а тим самим ефективностi пероральних щеплень;
 - б) Дослідження на присутнiсть маркера (ТС) з метою визначення рiвня споживання вакцин дикими лисицями.

Вiк лисиць, вiдстрiляних у рамках монiторингових досліджень, визначається з розбивкою на молодих i дорослих тварин. Результати монiторингу аналізуються з урахуванням цього фактора.

Крiм того, дослідженню на сказ iмунофлюоресценцiї мозкових вiдбиткiв (FAT) пiдлягає мозкова тканина всiх загиблих або убитих тварин, пiдозрюваних у сказi. Це стосується всiх вiдiв тварин у буфернiй зонi, чутливих до сказу.

Моніторингові дослідження виконували з метою визначення ефективності перорального щеплення лисиць, які вільно живуть в природі, на сказ – буферна зона

Регіон	Територія охоплена програмою щеплень – км ²	Територія регіону, з якої лисиці мають бути відстріляні і доставлені на моніторингові дослідження – км ²	Кількість лисиць, які мають бути відстріляні в рамках моніторингових досліджень в 2015 році – 4 лисиці/100км ²
Буферна зона	26 400	26 400	1 056
ВСЬОГО	26 400	26 400	1 056

4.4.7. Застосовані вакцини і схеми щеплень

Буферна зона на Україні:

- Вид вакцини: пероральна вакцина проти сказу лисиць, які вільно живуть у природі, допущена в обіг відповідно до чинного законодавства в Україні.
- Принади з вакциною зберігаються і використовуються згідно з інструкціями виробника. При зберіганні і транспортуванні вакцин використовується система реєстрації температури.
- Розповсюдження принад відбувається при відповідних погодних умовах, згідно з інструкціями виробника.
- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожній 1 км² території, де проводиться щеплення. Щеплення не проводять на територіях, вкритих водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів повинна складати 500 м. Вакцина повинна бути

рівномірно розповсюджена на території, яка підлягає вакцинації. Літаки і вертольоти оснащені системою GPS і системою реєстрації скидання вакцини для підтвердження, що ці засоби повітряного транспорту слідують за заздалегідь встановленими лініями і документування того, що на даній лінії було викладено заплановане число доз вакцини. В період проведення розповсюдження вакцини представник української ветеринарної служби щодня отримує дані щодо скидання вакцини перевіряє, чи правильно було проведене скидання вакцини. Ручна викладка приманок з вакциною проводиться виключно в місцях, в яких вільно живуть лисиці, де скидання вакцини з літака або вертольота неможливе або неможливе його оптимальне здійснення.

- Безпосередньо перед розповсюдженням кожна серія вакцини підлягає дослідженню з метою встановлення титру вірусу, проти якого проводиться щеплення, а результати дослідження документуються.

4.4.8. Інформація і оцінка щодо засобів біологічної безпеки (керівництво і інфраструктура), обов'язкових для господарств, які охоплює Програма

Не стосується

4.4.9 Засоби в випадку позитивного результату

Буферна зона в Україні:

- Інструкція Міністерства сільського господарства та продовольства України №5 від 15 березня 1994 року про заходи щодо боротьби із сказом тварин.

- Про підтвердження позитивного результату в лабораторному дослідженні негайно повідомляють в установи або спеціалістів ветеринарної медицини, який передав такий матеріал, а також керівника ветеринарної медицини в області (місті).
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста, негайно повідомляє обласне управління державної ветеринарної медицини про випадки сказу і заходи, здійснені з метою боротьби з хворобою, а також інформує обласну (міську) санітарно-епідеміологічну станцію або санітарно-епідеміологічний відділ місцевої лікарні.
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста за участю представників санітарно-епідеміологічної станції, органів лісництва та інших одиниць організує епізоотичний обхід і підготовлює комплексний план заходів з метою боротьби зі сказом в місці його появи, а також пред'являє план для розгляду і затвердження Державній надзвичайній протиепізоотичній комісії при місцевій державній адміністрації. Територія поселення або його частина, разом з прилеглими територіями, пасовищами, лісом і полями, а також іншими місцями, де констатується сказ, згідно з наказом керівника ветеринарної медицини області, міста, дільниці міста, а також за рішенням місцевих органів самоврядування оголошується територією, де мають місце прояви цієї хвороби і впроваджуються карантинні обмеження. Межі цієї території і зона ризику точно визначаються в рішенні, при цьому приймаються до уваги фактор зараження і місцеві умови. Як вогнище хвороби розуміється не тільки місце виявленого джерела інфекційного чинника (хворі тварини), але також прилеглі території, які уможливають міграцію диких тварин. В вогнищі хвороби тварини щепляться від сказу. Хворих і з підозрою на захворювання тварин шукають і вбивають. Трупи вбитих і загиблих тварин разом зі шкірами спалюються.

- Забороняється проведення виставок, розмноження собак, вивіз собак, котів, а також диких тварин на/з території, де виявлена хвороба. На мисливських угіддях в цій зоні, а також в зоні загрози забороняється комерційний, а також ліцензований відстріл диких звірів, а також їх відлов і вивіз.
- У випадку виявлення сказу диких тварин державні ветеринарні служби разом з органами охорони середовища, мисливськими органами і органами лісового господарства, не зважаючи на сезони полювання, здійснюють заходи з метою зменшення кількості лисиць і єнотів.
- Для своєчасного викриття і ізоляції хворих та підозрілих на сказ тварин встановлено постійний нагляд за тваринами з господарств і стад, де викрито вірус сказу. Тварини з підозрою на хворобу або з укусом підлягають ґрунтовному обстеженню не рідше, ніж 2-3 рази на день.
- Тварини, які підозрюються на зараження вірусом сказу, щепляться від сказу та залишаються під наглядом впродовж 60 днів. Забороняється лікування і щеплення проти сказу тварин хворих або з підозрінням на хворобу. Хворих та підозрілих на захворювання сказом тварин лікувати або піддавати щепленням проти цієї хвороби забороняється. Свійських тварин і хутових звірів, підозрілих на зараження сказом без клінічних ознак захворювання, дозволяється незалежно від строку щеплення їх проти сказу піддавати забою з використанням одержаних від них продуктів на загальних підставах.
- Молоко від клінічно здорових тварин з сільських господарств і стад з проявами сказу, не зважаючи на проведені щеплення, може використовуватись як продукт харчування для людей або корм для тварин після пастеризації при температурі 80-85°C впродовж 30 хвилин або кип'ятіння протягом 5 хвилин.
- Сирі матеріали тваринного походження, отримані від клінічно здорових тварин з груп зі сказом, вивозяться з господарства в контейнері зі щільного матеріалу тільки до визначених закладів з відмиткою в

ветеринарному свідоцтві про те, що вони призначені на дезінфекцію згідно з інструкцією щодо проведення дезінфекції, яка стосується сирого матеріалу тваринного походження.

- Місця, де перебували хворі і з підозрою на хворобу тварини, обладнання, предмети і знаряддя, які використовувались безпосередньо для утримання тварин, а також захисне взуття і одяг осіб, які доглядали за тваринами, і інші забруднені слиною чи виділенням хворих тварин предмети підлягають дезінфекції, згідно з діючою в Україні інструкцією щодо проведення ветеринарної дезінфекції об'єктів тваринництва.
- Спільно з органами, які займаються охороною здоров'я, здійснюються широкомасштабні заходи серед населення (розмови, лекції, виступи в пресі, радіо і телебаченні), що мають на меті розповсюдження інформації про загрозу сказу для людей і тварин, а також про контроль і профілактику сказу.
- Карантинні обмеження по сказу скасовуються рішенням Державної надзвичайної протиепізоотичної комісії при місцевій державній адміністрації за поданням керівника ветеринарної медицини району (міста) в 2-місячному терміні від останнього випадку сказу, за умови виконання всіх передбачених комплексним планом заходів, спрямованих на усунення сказу, а також дійсної інструкції в справі заходів щодо контролю сказу тварин.

4.4.10 Система відшкодувань власникам тварин, що підлягли забою і забиттю

Не стосується

4.4.11. Контроль виконання Програми і звітність

Буферна зона в Україні:

Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України відповідає за передачу Головному ветеринарному інспектору Республіки Польща відповідної інформації і документів згідно з угодою, підписаною між відповідними

Міністром аграрної політики та продовольства України і Міністром сільського господарства і розвитку села Республіки Польща з метою оцінки реалізації Програми Європейською комісією.

5. Користь від Програми

Метою Програми є зниження кількості випадків сказу серед тварин і охорона території Європейського Союзу від перенесення вірусу сказу з території України на територію Європейського Союзу.

6. Епідеміологічні дані про розвиток хвороби за останні п'ять років

6.1. Розвиток хвороби:

6.1.1. Дані про стада

Не стосується.

6.1.2. Дані про тварин

Не стосується.

6.2. Детальні дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень

6.2.1. Детальні дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень

Рік: 2013

Регіон	Вид тварин/ категорія	Тест	Описання тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	1 048	33
Буферна зона в	Дикі лисиці	Серологічний тест	Тест ELISA	588	221

Україні						
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	Тест на присутність маркера (TC)	967	365	
Буферна зона в Україні	Інші дикі тварини ніж лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ	131	16	
Всього				2 734		

Рік: 2012

Регіон	Вид тварин/ категорія	Тест	Описання тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	868	30
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	1 154	19
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	Тест ELISA	728	119
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	Тест на присутність маркера (TC)	1 123	337
Всього				3 873	

Роки: 2009-2011 -> Дані відсутні.

6.3. Дані про зараження
Не стосується.

6.4. Дані про статус стад під кінець кожного року

Не стосується.

6.5. Дані про програми щеплень або лікування

Не стосується.

6.6. Дані про диких тварин

6.6.1. Оцінка популяції диких тварин
Дані відсутні.

6.6.2. Епідагляд та інші дослідження щодо диких тварин

Рік: 2013

Регіон	Вид тварин/ категорія	Тест	Описання тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ	1 048	33
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	ELISA	588	221
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	967	365
Буферна зона в Україні	Ракуни	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ	1	1
Буферна зона в Україні	Куниці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту	2	2

Україні	вірусологічний тест	при виникненні підозри на сказ		
Всього			2 606	

Рік: 2012

Регіон	Вид тварин	Вид тесту	Описання тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	868	30
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	1 154	19
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	Тест ELISA	728	119
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	Тест на присутність маркера (ТС)	1 123	337
Всього				3 873	

Роки: 2009-2011 -> Дані відсутні.

6.6.3. Дані, що стосуються щеплень або лікування диких тварин

Рік: 2013

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Площа	Програма щеплення або лікування
--------	-------	---------------------------------

	(км ²)	Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони в Україні	26 400	1 320 000	2	1 320 000
Всього	26 400	1 320 000		1 320 000

Рік: 2012**Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Площа (км ²)	Програма щеплення або лікування	
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній
Територія буферної зони в Україні	26 400	660 000	1
Всього	26 400	660 000	

Рік: 2011**Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Площа	Програма щеплення або лікування

	(км ²)	Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони в Україні	26 400	0	0	0
Всього	26 400	0		0

Рік: 2010**Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Площа (км ²)	Програма щеплення або лікування	
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній
Територія буферної зони в Україні	26 400	0	0
Всього	26 400	0	0

Рік: 2009**Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Площа	Програма щеплення або лікування

	(км ²)	Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони в Україні	26 400	0	0	0
Всього	26 400	0		0

7. Цілі Програми

7.1. Цілі, пов'язані з дослідженнями

7.1.1. Цілі в галузі діагностичних досліджень

Регіон	Тип дослідження	Досліджувана популяція	Вид проби	Мета	Кількість планованих досліджень
Територія буферної зони в Україні	Тест ELISA	Дикі лисиці	Сироватка	моніторинг кампанії	1 056
Територія буферної зони в Україні	Тест на присутність маркера (ТС)	Дикі лисиці	Кістка/зуб	моніторинг кампанії	1 056
Всього					2 112

7.1.2. Цілі в сфері дослідження стад і тварин

7.1.2.1. Цілі в сфері дослідження стад

Не стосується

7.1.2.2. Цілі в сфері досліджень тварин

Не стосується

7.2. Цілі в сфері кваліфікації стад і тварин

Не стосується

7.3. Цілі в галузі щеплень або лікування

7.3.1. Цілі в галузі щеплень або лікування

Не стосується

7.3.2. Цілі в сфері щеплень або лікування диких тварин

Регіон	Площа (км ²)	Мета програми щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини або лікувального продукту планована до викладення або подання в рамках кампанії	Планована кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини або лікувального продукту планована на викладення чи подання
Територія буферної зони в Україні	26 400	660 000	2	1 320 000
Разом		660 000		1 320 000

8. Оцінювальний аналіз коштів Програми

Витрати на реалізацію Програми для буферної зони фінансуватимуться безпосередньо Українською стороною, причому Українська сторона буде зобов'язана передавати Польській стороні відповідні документи згідно з укладеною угодою, в тому числі і з фінансової звітності. На їх підставі Республіка Польща звернеться до Європейського Союзу з клопотанням про повернення прийнятих витрат, а потім отримані таким способом фінансові засоби передасть Україні в році, наступному за роком, в якому була реалізована програма. Прийнятні витрати спільно фінансуються Європейським Союзом, причому їх тип, розмір співфінансування, максимальна сума і максимальні разові суми відшкодування будуть викладені в Дозвільному Рішенні Європейської Комісії від 30 січня 2015 року, що затверджує національні програми та спільне фінансування (рішення номер SANTEL/P/2015/PL/SI2.700823).

Призначення витратів	Детальний перелік	Одиниця	Кількість одиниць	Одиничний видаток в гривнях (UAH)	Загальна сума в гривнях (UAH)	Одиничний видаток в євро (EUR)*	Загальна сума в євро (EUR)*	Заява про дофінансування з фонду Євросоюзу (так/ні)
Щеплення в буферній зоні в 2015 р.								
Закупівля вакцини з розповсюдженням вакцини у третій державі (Україні)	Закупівля вакцини з розповсюдженням вакцини у третій державі (Україні)	Доза вакцини	1 320 000	18,27	24 116 400,00	0,95	1 254 000,00	так
ВСЬОГО					24 116 400,00		1 254 000,00	так

* Здійснення обрахунку коштів згідно курсу Національного Банку України 1 EUR = 19,232908 UAH станом на 01 січня 2015 року

ДОДАТОК ДО УГОДИ №3

ПРОМІЖНИЙ ЗВІТ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ В 2015 РОЦІ¹⁾

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)

Хвороба/зооноз (а): сказ

Види тварин: дикі лисиці

1. Опис і оцінка розвитку епідеміологічної ситуації, технічної реалізації заходів у рамках програми:

.....

.....

.....
2. Підтвердження того, що все законодавство, що стосується реалізації програми залишалось в силі на початку програми:

.....

.....

.....
3. Інформація про заходи, проведені в рамках програми і прийнятні витрати, понесені протягом перших шести місяців реалізації та заходи, проведення яких планується протягом останніх шести місяців реалізації.
 - 3.1. Інформація про заходи, проведені в рамках програми протягом перших шести місяців її реалізації:

¹) Зразок проміжного звіту щодо програми з боротьби зі сказом у в буферній зоні в Україні в 2015 році був підготовлений відповідно до вимог, викладених у Додатку I до Рішення Комісії 2014/288/ЄС.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.2. Інформація про заходи, проведення яких планується протягом останніх шести місяців реалізації:

3.3. Інформація прийнятні витрати, понесені протягом перших шести місяців реалізації програми²⁾.

	Кількість одиниць	1) ⁽¹⁾ Фінансування на підставі фактично понесених витрат			2) ⁽²⁾ Фінансування на підставі заявлених витрат		Коефіцієнт співфінансування	залучувана сума
		Заявлені загальні витрати, фактично понесені	Ліміт на одиницю	Загальні витрати після застосування ліміту	Разові витрати ⁽¹⁾ (100%)	Заявлені прийнятні витрати на підставі разових витрат ⁽²⁾		
Прийнятні кошти								
Щеплення	Витрати на купівлю препаратів з вакциною для буферної зони в Україні							

2) Витрати вказуються в українській валюті (гривня), без податку ПДВ та інших податків.

	Витрати на розповсюдження приманок з вакциною для буферної зони в Україні										
	Всього										%

(1) Для кожного прийняттого кошту заповнити колонку 1 або 2 відповідно до методу співфінансування, викладеного у рішенні щодо фінансування.
 (2) Визначена разова витрата у вимірі 100%, помножена на число одиниць.

3.4. Прогноз прийняттих видатків, планованих у шести останніх місяців реалізації програми³⁾.

Прийнятні кошти	Кількість одиниць	1 ⁽¹⁾			2 ⁽¹⁾		Коефіцієнт співфінансування	Запитувана сума
		Фінансування на підставі фактично понесених витрат			Фінансування на підставі разових витрат			
		Очікувані заявлені загальні витрати	Ліміт на одиницю	Загальні витрати після застосування ліміту	Разові витрати ⁽¹⁾ (100%)	Очікувані заявлені прийнятні витрати на підставі разових витрат ⁽²⁾		
Щеплення	Витрати на купівлю приманок з вакциною для							

³⁾ Витрати вказуються в українській валюті (гривня), без податку ПДВ та інших податків.

	буферної зони в Україні												
	Витрати на розповсюдження приманок з вакциною для буферної зони в Україні												
	Всього												%

(1) Для кожного прийнятого витратку заповнити колонку 1 або 2 відповідно до методу співфінансування, викладеного у рішенні щодо фінансування.

(2) Визначена разова витрата у вимірі 100%, помножена на число одиниць.

Дата:

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

Країна Євросоюзу: **РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)**

Рік: **2015**

Дата:

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість відстріляних і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Дослідження з метою моніторингу ефективності щеллення						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Вид і вік (а)	Вид дослідження (b)	Опис дослідження (с)	Кількість досліджень	Кількість позитивних результатів	% позитивних результатів
1	2	3	4	5	6	$7 = (6/5) \times 100$

(а) Результати представити окремо для молодих і дорослих тварин і з розбивкою на види, які є предметом дослідження.

(б) Серологічне або присутність біомаркерів.

(с) Назва діагностичних методів (напр., RFFIT, FAVN, ELISA, тест на наявність тетрацикліну).

Таблиця номер 3

Дослідження в рамках спостереження					
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Вид	Категорія (d)	Опис дослідження (с)	Кількість досліджень	Кількість позитивних результатів
1	2	3	4	5	6

Подальші дослідження у випадку позитивного результату					
Ізоляти вірусу сказу окреслені з метою відрізнєння від вакцинних штамів:			Результати окреслення:		

- (с) Назва діагностичного методу (напр., FAT).
- (d) Пасивне спостереження (підозрілі і мертві тварини) або активне спостереження (відстріляні тварини).

Таблиця номер 4
Весняна кампанія вакцинації в 2015 році.

Пероральні щеплення диких тварин						
Опис аналізу даних про розподіл вакцини з повітря здійснений компетентним органом та висновки оцінки якості розподілу:						
.....						
.....						
.....						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Дата початку кампанії щеплення	Дата закінчення кампанії щеплення	Назва використаної вакцини	Кількість доз	Площа, на якій проведено щеплення (км ²)	Метод розповсюдження (е)

(е) Скидання з літака/вертольоту або ручна викладка.

Таблиця номер 5

Весняна кампанія вакцинації в 2015 році.

Офіційний контроль пероральних вакцин до їх розповсюдження			
Кількість серій вакцин, які були розподілені:	Кількість серій вакцин перевірених компетентним органом:	Кількість відхилених серій вакцин:	
Номер серії вакцини	Назва виробника вакцини	Дата взяття проби (вакцини) для тестів титрування вірусу	Результат титрування вірусу (титр вірусу у вакцині)

Таблиця номер 6

Регіон	Акція щеплень	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад з вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція	

Дата:
 Ім'я, прізвище та підпис оперативного керівника.....

**ДОДАТОК ДО УГОДИ №4
ЗАКЛЮЧНИЙ ЗВІТ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В
УКРАЇНІ ЗА 2015 Р.⁴⁾**

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)

Рік реалізації: 2015

Хвороба/зооноз (а): сказ

Види тварин: дикі лисиці

1. Опис і оцінка розвитку епідеміологічної ситуації, технічної реалізації заходів у рамках програми і її рентабельність:

.....

.....

.....
2. Детальна інформація про ступінь, в якій були досягнуті поставлені цілі в затвердженій програмі, а також відносно технічних труднощів:

.....

.....

.....
3. Епідеміологічні карти інфекції та інших значущі дані про хворобу/заходи:

.....

.....

.....

⁴) Зразок заключного звіту щодо програми з боротьби зі сказом у в буферній зоні в Україні в 2015 році був підготовлений відповідно до вимог, викладених у Додатку II до Рішення Комісії 2014/288/ЄС.

4. Додаткова епідеміологічна інформація:

.....

Країна Євросоюзу: **РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)**

Рік: **2015**

Дата:

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість відстріляних і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Дослідження з метою моніторингу ефективності щеплення						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Вид і вік (a)	Вид дослідження (b)	Опис дослідження (c)	Кількість досліджень	Кількість позитивних результатів	% позитивних результатів
1	2	3	4	5	6	7 = (6/5) x 100

(a) Результати представити окремо для молодих і дорослих тварин і з розбивкою на види, які є предметом дослідження.

(b) Серологічне або присутність біомаркерів.

(c) Назва діагностичних методів (напр., RFFIT, FAVN, ELISA, тест на наявність тетрацикліну).

(d)

Таблиця номер 3

Дослідження в рамках спостереження						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Вид	Категорія (d)	Опис дослідження (c)	Кількість досліджень	Кількість позитивних результатів	
1	2	3	4	5	6	
Подальші дослідження у випадку позитивного результату						
Ізоляти вірусу сказу окреслені з метою відрізнєння від вакцинних штамів:			Результати окреслення:			

(c) Назва діагностичного методу (напр., FAT).

(d) Пасивне спостереження (підозрілі і мертві тварини) або активне спостереження (відстріляні тварини).

Таблиця номер 4

Весняна кампанія вакцинації в 2015 році.

Пероральні щеплення диких тварин							
Опис аналізу даних про розподіл вакцини з повітря здійснений компетентним органом та висновки оцінки якості розподілу:							
.....							
.....							
.....							
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Дата початку кампанії щеплення	Дата закінчення кампанії щеплення	Назва використаної вакцини	Кількість доз	Площа, на якій проведено щеплення (км ²)	Метод розповсюдження (е)	

(е) Скидання з літака/вертольоту або ручна викладка.

Таблиця номер 5

Осіньна кампанія вакцинації в 2015 році.

Пероральні щеплення диких тварин						
Опис аналізу даних про розподіл вакцини з повітря здійснений компетентним органом та висновки оцінки якості розподілу:						
.....						
.....						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Дата початку кампанії щеплення	Дата закінчення кампанії щеплення	Назва використаної вакцини	Кількість доз	Площа, на якій проведено щеплення (км ²)	Метод розповсюдження (е)

(е) Складання з літака/вертольоту або ручна викладка.

Таблиця номер 6

Весняна кампанія вакцинації в 2015 році.

Офіційний контроль пероральних вакцин до їх розповсюдження		
Кількість серій вакцин, які були розподілені:	Кількість серій вакцин перевірених компетентним органом:	Кількість відхилених серій вакцин:
	
Номер серії вакцини	Назва виробника вакцини	Дата взяття проби (вакцини) для тестів титрування вірусу
		Результат титрування вірусу (титр вірусу у вакцині)

Таблиця номер 7
Осіньна кампанія вакцинації в 2015 році.

Офіційний контроль пероральних вакцин до їх розповсюдження			
Кількість серій вакцин, які були розподілені:	Кількість серій вакцин перевірених компетентним органом:	Кількість відхилених серій вакцин:	
Номер серії вакцини	Назва виробника вакцини	Дата взяття проби (вакцини) для тестів титрування вірусу	Результат титрування вірусу (титр вірусу у вакцині)

Таблиця номер 8

Регіон	Акція щеплень	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад з вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна кампанія	
	Осіньна кампанія	

Дата:
Ім'я, прізвище та підпис оперативного керівника.....

ЗАКЛЮЧНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І ЗАЯВКА ПРО ОПЛАТУ⁵⁾⁶⁾

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)

Програма по боротьбі зі сказом

Рік реалізації: 2015

Прийнятні кошти	Кількість одиниць	1 ⁽¹⁾			2 ⁽¹⁾		Коефіцієнт фінансування	Запитувана сума
		Фінансування на основі фактично понесених витрат ⁽³⁾			Фінансування на основі разових витрат			
		Заявлені загальні витрати, дійсно понесені	Ліміт на одиницю	Загальні витрати після застосування ліміту	Разові витрати ⁽¹⁾ (100%)	Заявлені прийнятні витрати на підставі разових витрат ⁽²⁾		
Щеплення	Витрати на купівлю приманок з вакциною для буферної зони в Україні							
		Витрати на розповсюдження приманок з вакциною для						

⁵) Заключний звіт та заявка про оплату складені згідно з Додатком X до Рішення Комісії 2014/288/ЄС.

⁶) Витрати вказуються в українській валюті (гривня), без податку ПДВ та інших податків.

Буферної зони в Україні											
Всього											%

(1) Для кожного прийнятного кошту заповнити колонку 1 або 2 відповідно до методу співфінансування, викладеного у рішенні щодо фінансування.
 (2) Визначена разова витрата у вимірі 100%, помножена на число одиниць.
 (3) „Понесені” за змістом рішення 2014/288/ЄС - це витрат на заходи, проведені в період з 1 січня по 31 грудня року реалізації програми і сплачені не пізніше дати представлення заяви про відшкодування.

Цим засвідчуємо, що:

- наведена в заключному звіті і заяві про оплату інформація, відповідно до якої заявлені заходи фактично здійснювалися, а заявлені витрати були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затвержені згідно з пунктами рішення/розпорядження (ЄС) номер є повною, достовірною та істинною (вказати конкретне рішення про фінансування):
- всі документи, які стосуються цих витрат, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини,
- Програма була реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави,
- заяви не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї Програми, про всі доходи, що походять із діяльності по Програмі, була повідомлена Комісія,
- застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою перевірки точності заявлених витратів, запобігання неточностям, їх викриття та усунення.

Дата:
 Ім'я, прізвище та підпис оперативного керівника:

**AGREEMENT
BETWEEN
THE MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND
THE MINISTRY OF AGRARIAN POLICY AND FOOD OF UKRAINE
ON THE RABIES ERADICATION PROGRAMME
IN UKRAINE IN 2015**

The Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine hereinafter referred to as “Contracting Parties”,

Acting to contain the rabies virus in the territory of Ukraine and to protect the territory of the European Union from the virus spreading from Ukraine,

Having regard to Regulation (EU) No 652/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 laying down provisions for the management of expenditure relating to the food chain, animal health and animal welfare, and relating to plant health and plant reproductive material, amending Council Directives 98/56/EC, 2000/29/EC and 2008/90/EC, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 882/2004 and (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Decisions 66/399/EEC, 76/894/EEC and 2009/470/EC (OJ L 189, 27.6.2014, p.1),

Have agreed as follows:

Article 1

1. A buffer zone is hereby established in the territory of Ukraine, where the rabies eradication programme shall be implemented in 2015 in cooperation between the States of Contracting Parties, hereinafter referred to as “Programme”.
2. The Programme is intended to reduce the incidence of the rabies virus in the territory of Ukraine and protect the territory of the European Union from spreading the virus.
3. The implementation of the Programme shall include two vaccination campaigns carried out in the buffer zone, referred to in paragraph 1 of this Article, in spring and autumn 2015, hereinafter referred to as the “vaccination campaigns”, as well as control of vaccination effectiveness and rabies monitoring in the buffer zone.

Article 2

The buffer zone, referred to in Article 1 of this Agreement, is the area of 26,400 km² defined in Annex 1 to this Agreement.

Article 3

1. The detailed rules of carrying out the vaccination campaigns, control of vaccination effectiveness, rabies monitoring and actions to be taken if laboratory tests reveal a case of rabies in the buffer zone have been covered by the Programme which constitutes Annex 2 to this Agreement.
2. The Chief Veterinary Officers of the States of Contracting Parties inform each other of the dates of vaccinations within the vaccination campaigns before they are carried out.

Article 4

1. The Polish Party undertakes to:
 - 1) Prepare the application to the European Commission for co-financing the Programme from funds of the European Union, referred to in Article 15 of Regulation (EU) No 652/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 laying down provisions for the management of expenditure relating to the food chain, animal health and animal welfare, and relating to plant health and plant reproductive material, amending Council Directives 98/56/EC, 2000/29/EC and 2008/90/EC, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 882/2004 and (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Decisions 66/399/EEC, 76/894/EEC and 2009/470/EC, in cooperation with the Ukrainian Party and in line with the requirements of the European Commission;
 - 2) Pass on the documentation concerning the Programme implementation, referred to in Article 5(9) and (10) of this Agreement, received from the Ukrainian Party to the European Commission;
 - 3) Provide funds to the Ukrainian Party pursuant to Article 6(4) of this Agreement.
2. The actions referred to in paragraph 1(1) and (2) of this Article shall be performed by the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland.

Article 5

The Ukrainian Party undertakes to:

- 1) Cooperate in preparing the application referred to in Article 4 in paragraph 1(1) of this Agreement;
- 2) Carry out the Programme in accordance with Annex 2 to this Agreement;
- 3) Purchase 1,320,000 baits containing orally administered rabies vaccine intended for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in force in Ukraine, whose titre is that of a vaccine virus according to registration documents for the preparation;
- 4) Conclude contracts for purchase and distribution of the baits referred to in point 3 of this Article on the basis of tenders filed under public procurement proceedings conducted according to fair competition principles, with equal treatment of bidders, where the lowest price is the sole contract award criterion;
- 5) Test and document the titre of the vaccine virus of each vaccine batch directly before its distribution. If the vaccine viral titre is lower than the titre specified in registration documents for the preparation, the batch cannot be used to carry out the Programme;

- 6) Ensure that:
 - (a) means of transport providing the vaccine are equipped with an efficient system registering the temperature at which the vaccine is transported and stored.
 - (b) the temperature during transportation and storage of the vaccine is monitored and documented since loading the vaccine by the manufacturer to the means of transport referred to in (a) of this point, until drop or manual distribution of this vaccine in the vaccination area;
- 7) Collect on a daily basis from the entity distributing the vaccine, during the vaccination campaigns, the data in an electronic version concerning the drop of the vaccine, which include:
 - (a) the geographical coordinates (latitude and longitude) and time of dropping of each dose of vaccine, derived from the vaccine drop registration system,
 - (b) the flight tracks from GPS navigation device;
- 8) Check, using a geographic information system software (Geographic Information System - GIS), that:
 - (a) the vaccine was distributed evenly in accordance with the planned number of doses per square kilometer,
 - (b) the flight tracks from GPS navigation device coincide with the data obtained from the vaccine drop registration system;
- 9) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 10 July 2015:
 - (a) an intermediate technical and financial report covering the implementation of the Programme in a period from a beginning of realization of this Agreement to 30 June 2015 using the specimen which constitutes Annex 3 to this Agreement;
 - (b) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) of this point have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) of this Agreement and that all documents relating to the said costs are available,
 - (c) data specified in point 7 of this Article, in an electronic version, collected in a period referred to in (a) of this point:
- 10) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 1 March 2016:
 - (a) a final technical and financial report covering the implementation of the Programme using the specimen which constitutes Annex 4 to this Agreement;
 - (b) a map of the area covered by the vaccination campaigns and a map presenting locations of rabies cases discovered in the area in 2015;
 - (c) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) of this point have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) of this Agreement and that all documents relating to the said costs are available;
 - (d) all documents required to justify the costs of purchasing and distributing baits containing the vaccine, including copies of:
 - invoices for the purchase of baits containing the vaccine,
 - invoices for the distribution of baits containing the vaccine,
 - (e) data specified in point 7 of this Article, in an electronic version, collected in 2015;

- 11) Submit any documentation relating to the implementation of the Programme in English;
- 12) Submit financial documentation with the amounts of incurred costs given in the Ukrainian currency (hryvnia) which shall not include value added tax (VAT) and any other tax;
- 13) Undergo audits of the implementation of the Programme, conducted by the European Court of Auditors or the European Commission, or the European Commission with the participation of the Polish Party's representatives.

Article 6

1. The Ukrainian Party shall cover the costs of the Programme.
2. For the purposes of this Agreement, eligible costs shall be understood as costs subject to reimbursement by the European Union intended for purchasing baits containing the vaccine and their distribution under the Programme, referred to in the Grant Decision of the European Commission of 30 January 2015 approving national programmes and associated funding (decision number SANTE/VP/2015/PL/SI2.700823).
3. The costs of providing animals for examination, the cost of tests carried out by the Ukrainian Party under the Programme and other non-eligible costs connected with the implementation of the Programme shall not be reimbursed by the European Union.
4. The Polish Party undertakes to provide the Ukrainian Party with all funds to reimburse the eligible costs of the Programme provided to the Republic of Poland by the European Commission.
5. The funds referred to in paragraph 4 of this Article shall be provided to the Ukrainian Party in euro to the bank account of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine.
6. The Republic of Poland shall not be held responsible if the European Commission decides not to provide European Union funds to co-finance the Programme.
7. If the implementation of the Programme is audited by the European Court of Auditors or the European Commission, or the European Commission with the participation of the Polish Party's representatives, and the audit results in the necessity to return some or all of the funds provided to the Republic of Poland by the European Commission to co-finance the Programme, the Ukrainian Party shall pay to the bank account indicated by the Polish Party the funds subject to the return, to be transferred to the European Commission.
8. Payment referred to in paragraph 7 of this Article shall be made in euro and take place not later than 30 days after the date of receiving by the Ukrainian Party information from the Polish Party that the European Commission requests return of the funds provided to co-finance the Programme, in a certain amount, accompanied by a request to return the funds in this amount to the bank account indicated in accordance with paragraph 7 of this Article.
9. The Ukrainian Party undertakes to cooperate with the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland in particular in the area of exchanging information, explanations and documents essential for correct execution of this Agreement.

Article 7

1. Maximum unit amounts of eligible costs subject to reimbursement to the Ukrainian Party for the purchase and the distribution of baits containing the vaccine shall not exceed

0,95 euro per dose, pursuant to the Grant Decision referred to in Article 6(2) of this Agreement.

2. Pursuant to the Grant Decision referred to in Article 6(2) of this Agreement, the financial contribution by the European Union in implementing the Programme shall not exceed 1.254.000 euro.

Article 8

The Contracting Parties undertake to inform each other, on a regular basis, about implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement does not infringe upon the rights and obligations of the States of Contracting Parties that result from other international agreements concluded by the States of Contracting Parties.

Article 10

This Agreement may be amended at any time by mutual consent of the Contracting Parties. Any amendment shall be made in writing under pain of being null and void.

Article 11

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

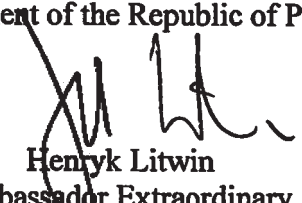
Article 12

This Agreement shall remain in force until 30 June 2017.

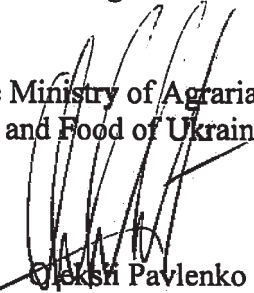
Annexes 1-4 of this Agreement shall be considered as integral part of this Agreement and enter into force on the date indicated in Article 11 of this Agreement.

Done in *Wijiv*..... on this *12th*..... day of *August*..... 2015 in duplicate, each in Polish, Ukrainian and English languages, all the texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the provisions of this Agreement the English text shall prevail.

For the Minister of Agriculture and Rural
Development of the Republic of Poland


Henryk Litwin
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the Republic of Poland to Ukraine

For the Ministry of Agrarian Policy
and Food of Ukraine


Oleksii Pavlenko
Minister of Agrarian Policy
and Food of Ukraine

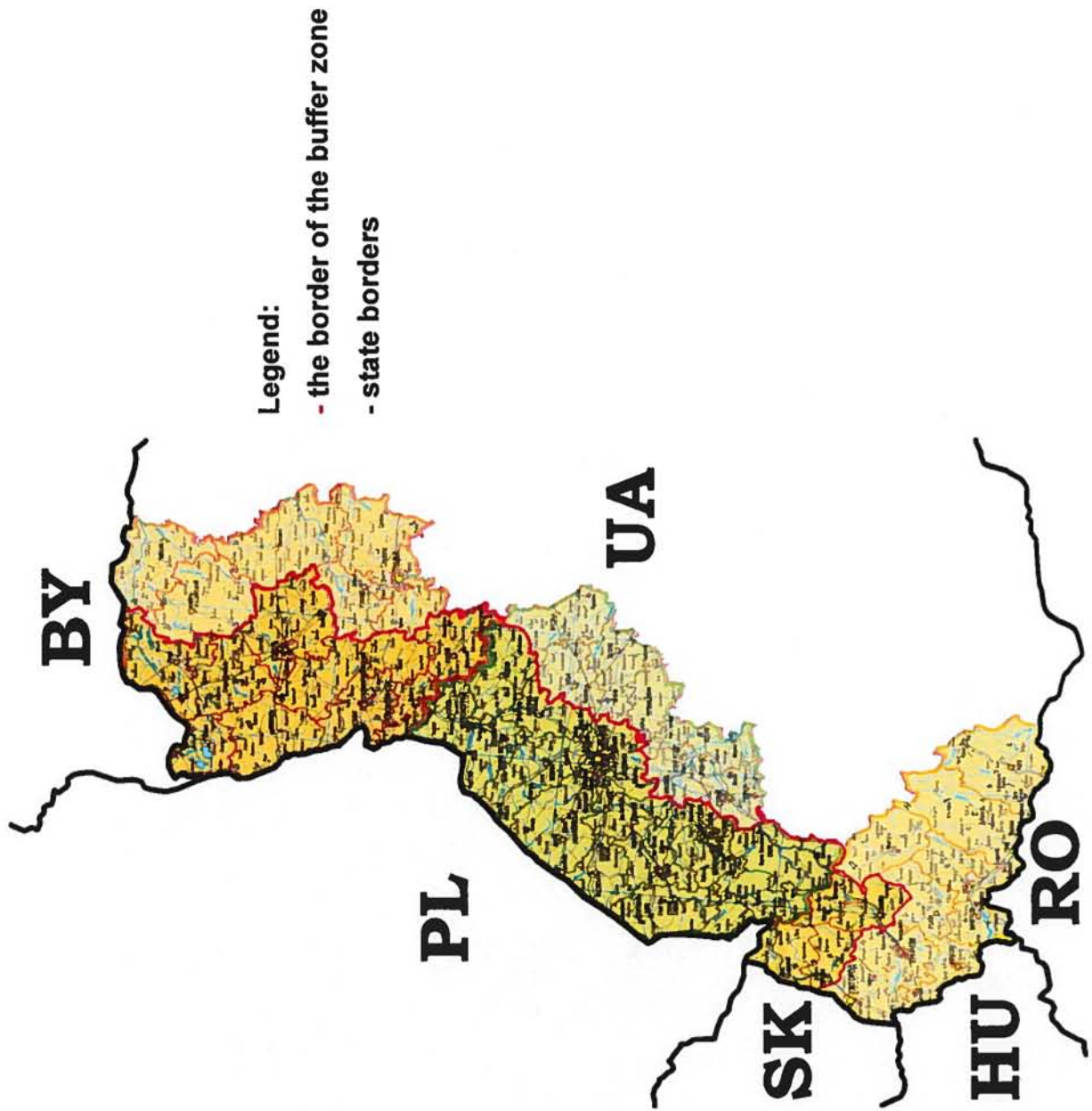
ANNEX NO 1 TO THE AGREEMENT

The buffer zone in Ukraine covers:

- 1) Volyn Oblast, excluding: Kamin-Kashyryski Raion, Kivertsivski Raion, Lutski Raion, Lyubeshivski Raion, Manevtskyi Raion and Rozhyshchenski Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivski Raion, Zolochivski Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Stryiski Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velyky Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km ²
The buffer zone in Ukraine	26 400
Total	26 400



ANNEX NO 2 TO THE AGREEMENT

RABIES ERADICATION PROGRAMME

1. Identification of the programme

Member State: Republic of Poland

Disease: Rabies – vaccinations in the buffer zone in Ukraine along the border with the Republic of Poland

Request of Union co-financing for the year: 2015

Date of submission to the Commission: 29 April 2014 (revision sent on 20 August 2014).

2. Historical data on the epidemiological evolution of rabies

In order to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from third countries neighbouring the EU, the Republic of Poland uses the rabies eradication programme to set out the buffer zone in Ukraine comprising:

- 1) Volyn Oblast, excluding: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevitskiy Raion and Rozhyshchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremysliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

3. Description of the submitted programme

The buffer zone in Ukraine:

- The number of vaccine doses is 25 doses per each 1 km² of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine shall be distributed 2 times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines shall be 500 m. The vaccine shall be distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line. During the time of the vaccine distribution, a representative of the Ukrainian veterinary services shall daily receive data concerning its drop and check whether the drop of the vaccine was performed properly. The manual distribution of the vaccine shall be conducted in a place of residence of free-living foxes, in areas where the drop of the vaccine from the aircraft / helicopter is not possible or its optimal performance is not possible.
- The monitoring of the rabies eradication programme implementation shall be based on an examination of serum and bone/teeth taken from 4 foxes shot on every 100 km² of the area where free-living foxes were covered by the protective vaccination against rabies. Age of foxes shot in a framework of the monitoring shall be specified as juvenile and adult animals. The results of monitoring shall be analysed taking into account also this factor.
- In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to tests for rabies. This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

4. Measures of the submitted programme

4.1. Summary of measures under the programme

Year: 2015

- control
- testing
- vaccination
- eradication, control or monitoring

4.2. Organisation, supervision and role of all stakeholders involved in the programme

The buffer zone in Ukraine:

At the national level, the implementation of the rabies eradication programme in the buffer zone is the responsibility of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine under the supervision of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine in cooperation with:

- Ministry of Public Health of Ukraine;
- Ministry of Internal Affairs of Ukraine;
- Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine;
- State Forest Resources Agency of Ukraine;
- hunters' and fishermen's associations of Ukraine;
- local executive power of Ukraine;
- veterinary experts running private practices in Ukraine.

The Central Veterinary Medicine Directorates of Ukraine in cooperation with the regional structures of the above-mentioned institutions are responsible for implementing the programme at the regional level.

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the General Veterinary Inspectorate of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between relevant governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

The post-vaccination laboratory control in the buffer zone in Ukraine shall be performed by the State Scientific and Research Institute for Laboratory Diagnostics and Veterinary-Sanitary Examination of Ukraine, and State Scientific Control Institute of Biotechnology and Strains of Microorganisms of Ukraine.

The monitoring of the rabies eradication programme implementation is carried out by means of following methods:

- 1) Sections of bone or teeth – tests for the presence of marker (TC – tetracycline);
- 2) ELISA test – determination of the rabies virus antibody titre in the serum;
- 3) Collecting and analysing epidemiological data on diagnosed cases of rabies in the area covered by the vaccination.

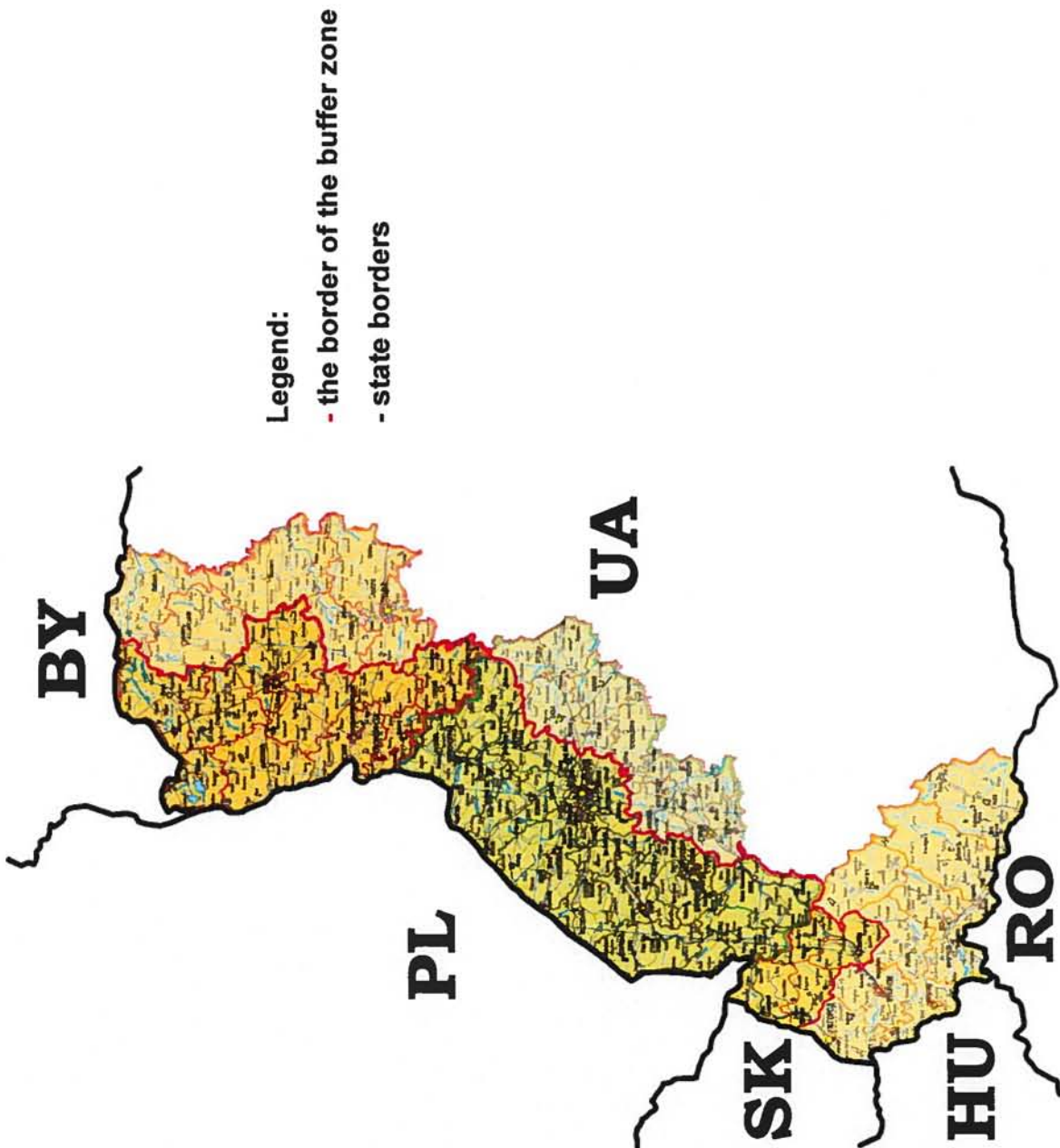
4.3. Description of administrative regions in which the program is to be implemented

The buffer zone in Ukraine includes:

- 1) Volyn Oblast, excluding: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevtskiy Raion and Rozhyshchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Strykivskiy Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine -- buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km ²
The buffer zone in Ukraine	26 400
Total	26 400



4.4. Description of the measures of the programme

4.4.1. Notification of the disease

The buffer zone in Ukraine:

For the early detection of rabies in animals, the authorities in the area of forestry, environmental protection, hunting management and nature reserves are required to systematically control the areas inhabited by wild animals. In the case of detecting dead or killed animals which, while still alive, demonstrated suspicious behaviour (lack of fear, unprovoked attacks on humans or animals), those authorities are obliged to notify the employees of state veterinary medicine service and send the material to a veterinary laboratory performing the testing for rabies.

In addition, animal owners, farm managers, regardless of the type of ownership, as well as veterinary medicine specialists must promptly pass the information about each case of pets bitten by wild carnivorous animals, stray or feral dogs or cats, and about the suspicion of rabies in animals to a veterinary specialist who works in the farm and the village.

4.4.2. Target animals and animal population

In the area of the buffer zone in Ukraine, all animal species susceptible to rabies are covered by the programme, whereas only the population of free-living foxes is subject to oral rabies vaccination in this area.

4.4.3. Identification of animals and registration of holdings

Not applicable

4.4.4. Classification of animals and herds

Not applicable

4.4.5. Rules on the movement of animals

Not applicable

4.4.6. Tests used and sampling schemes

Tests and analyses used for the diagnosis of rabies and the supervision of the rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine:

- 1) Serological tests: ELISA test;
- 2) Virological and immunochemical tests: immunofluorescence of brain imprints (FAT – fluorescent antibody test) in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13 B.1.c.i) – a test for rabies;
- 3) Other tests: Bone or teeth sections – a test for the presence of a marker (TC).

Monitoring tests of free-living foxes performed to determine the effectiveness of immunisation and vaccine intake in the buffer zone in Ukraine include the following tests:

- a) ELISA test to determine the level of immunisation of free-living foxes, and thus the effectiveness of oral vaccinations;
 - b) Testing for the presence of a marker (TC) to determine the level of vaccine intake by free-living foxes.
- Age of foxes shot in a framework of the monitoring tests shall be specified as juvenile and adult animals. The results of monitoring shall be analysed taking into account also this factor.

In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT). This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

Monitoring tests performed to determine the effectiveness of oral vaccination of free-living foxes against rabies
 – the buffer zone in Ukraine

Region	The area covered by the vaccination programme – km ²	The region's area from which foxes should be shot and delivered for monitoring tests – km ²	The number of foxes which should be shot in a framework of the monitoring tests in 2015 – 4 foxes/100 km ²
The buffer zone in Ukraine	26 400	26 400	1 056
TOTAL	26 400	26 400	1 056

4.4.7. Vaccines used and vaccination schemes

The buffer zone in Ukraine:

- Type of vaccine: orally administered rabies vaccine for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in this field in force in Ukraine.
- Baits containing the vaccine are stored and used according to manufacturer's instructions. The temperature registration system is used while storing and transporting the vaccine.
- The distribution of baits is conducted when the weather is suitable according to the manufacturer's instructions.
- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km² of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.

- The vaccine is distributed two times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines is 500 m. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line. During the time of the vaccine distribution, a representative of the Ukrainian veterinary services daily receives data concerning its drop and checks whether the drop of the vaccine was performed properly. The manual distribution of the vaccine is conducted in a place of residence of free-living foxes, in areas where the drop of the vaccine from the aircraft / helicopter is not possible or its optimal performance is not possible.
- Immediately before the distribution, each batch of vaccine is examined to determine the vaccine virus titre, and the examination results are documented.

4.4.8. Information and assessment on bio-security measures (management and infrastructure) in place in the holdings involved

Not applicable.

4.4.9. Measures in case of a positive result

The buffer zone in Ukraine:

- Instruction of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine No. 5 of 15 March 1994 on the measures related to animal rabies control.

- Positive results obtained in laboratory testing are immediately reported to the institution or the veterinary medicine specialist who submitted the material, as well as to the regional (city) head of veterinary medicine.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district immediately reports cases of rabies and the measures taken to eradicate the disease to the regional veterinary medicine state administration, and informs the local (municipal) sanitary-epidemiological station or the sanitary-epidemiological ward at the local hospital.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district organises an epizootic investigation together with representatives of the sanitary-epidemiological station, forest authorities and other departments, and prepares a comprehensive plan of measures to eradicate rabies in the place of its occurrence and submits it for consideration and approval to the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level. The area of the settlement or its part, together with adjacent lands, pastures, woods or fields, and other places where rabies has been found is announced as an area of the disease and restrictions associated with quarantine are introduced at the request of the head of veterinary medicine in a region, city or district, and by a decision of local self-government authorities. The boundaries of that area and the surveillance zone are strictly defined in the decision, taking into account the infectious agent and the local conditions. The outbreak of rabies is understood not only as the place of the detected source of the infectious agent (sick animals), but also the surrounding areas allowing for the migration of wild animals. In the place of outbreak animals are vaccinated against rabies. Sick animals and those suspected of being sick are identified and killed. The carcasses of killed and dead animals, as well as their skins, are burned.
- Holding exhibitions, breeding dogs, the export of dogs, cats and wild animals into or out of the area of the disease is prohibited. Carrying out commercial and licensed shooting of wild animals, capturing them and exporting is prohibited at the hunting grounds in that area and in the surveillance zone.

- In the case of detection of rabies in wild animals, state veterinary services together with the authorities for the environment, hunting and forest management, regardless of hunting seasons, take measures to reduce the number of foxes and raccoon dogs.
- For early detection and isolation of sick animals and those suspected of rabies, continuous surveillance of the farm and herd animals in areas where rabies was detected shall be set up. The animals suspected of rabies and the bitten ones are subject to a detailed observation not less than 2-3 times a day.
- Animals suspected of being infected with the rabies virus are vaccinated against rabies and remain under supervision for 60 days. It is forbidden to treat animals affected and suspected of the disease or vaccinate them against rabies. Farm animals and fur animals suspected of rabies but not showing any clinical symptoms can be slaughtered regardless of the dates of vaccination against rabies, and their products can be used under general conditions.
- Milk from clinically healthy animals from farms and herds in which rabies is present, regardless of the vaccinations carried out, can be used for human consumption or as animal feed after pasteurisation at 80-85°C for 30 minutes or boiling for 5 minutes.
- The raw material of animal origin obtained from clinically healthy animals from groups where rabies occurred is transported from the farm in a leak proof container only into authorised establishments with the indication in the veterinary certificate that it is subject to disinfection according to the instructions on the disinfection of raw material of animal origin.
- Places where sick animals and those suspected of being sick were housed, equipment, items and tools that were used directly for treatments associated with the maintenance of animals, and protective clothing and footwear of persons engaged in treatments associated with the maintenance of animals, and other objects contaminated with saliva or secretions of sick animals are subject to disinfection in accordance with the instructions binding in Ukraine on performing veterinary disinfection of livestock buildings.

- Measures targeted at the population on a wide scale (talks, lectures, statements in the press, radio and television) are carried out in cooperation with health authorities to spread information about the rabies threat posed to humans and animals, and rabies control and prevention measures.
- Restrictions on quarantine for rabies shall be abolished by the decision of the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level at the request of the head of veterinary medicine in the region (city) two months after the discovery of the last case of rabies, provided that all measures to eradicate rabies envisaged by the comprehensive plan of measures to eradicate rabies are implemented and by the current Instructions on the measures on animal rabies control.

4.4.10. Compensation scheme for owners of slaughtered and killed animals

Not applicable.

4.4.11. Control on the implementation of the programme and reporting

The buffer zone in Ukraine:

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

5. Benefits of the programme

The programme in the buffer zone in Ukraine aims to decrease the number of cases of rabies in animals and to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from the territory of Ukraine into the territory of the European Union.

6. Data on the epidemiological evolution during the last five years

6.1. Evolution of the disease:

6.1.1. Data on herds

Not applicable.

6.1.2. Data on animals

Not applicable.

6.2. Stratified data on surveillance and laboratory tests

6.2.1. Stratified data on surveillance and laboratory tests

Year: 2013

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	1 048	33
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	588	221*
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	967	365

The buffer zone in Ukraine	Animals other than free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	131	16
Total				2 734	

Year: 2012

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	868	30
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – monitoring test for rabies	1 154	19
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	728	119
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 123	337
Total				3 873	

Years: 2009-2011 -> No data.**6.3. Data on infection**

Not applicable.

6.4. Data on the status of herds at the end of each year
Not applicable.

6.5. Data on vaccination or treatment programmes
Not applicable.

6.6. Data on wildlife

6.6.1. Estimation of wildlife population

No data.

6.6.2. Disease surveillance and other tests in wildlife

Year: 2013

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	1 048	33
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	588	221
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	967	365
The buffer zone in Ukraine	Racoons	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	1	1
The buffer zone in Ukraine	Martens	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	2	2

Total					2 606	
<u>Year: 2012</u>						
Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples	
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	868	30	
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – monitoring test for rabies	1 154	19	
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	728	119	
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 123	337	
Total				3 873		

Years: 2009-2011 -> No data.

6.6.3. Data on vaccination or treatment of wildlife

Year: 2013

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	Area (km ²)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	1 320 000	2	1 320 000
Total	26 400	1 320 000		1 320 000

Year: 2012

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	Area (km ²)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	660 000	1	660 000
Total	26 400	660 000		660 000

Year: 2011 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Area (km ²)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	0	0
Total	26 400	0		0

Year: 2010 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Area (km ²)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	0	0
Total	26 400	0		0

Year: 2009 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Area (km ²)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	0	0
Total	26 400	0		0

7. Programme targets**7.1. Targets related to testing****7.1.1. Targets on diagnostic tests**

Region	Test type	Target population	Type of sample	Objective	Number of planned tests
The buffer zone in Ukraine	ELISA test	Free-living foxes	Serum	monitoring of the campaign	1 056
The buffer zone in Ukraine	TC	Free-living foxes	Bone/ tooth	monitoring of the campaign	1 056

Total	2 112
-------	-------

7.1.2. Targets on testing herds and animals

7.1.2.1. Targets on the testing of herds

Not applicable.

7.1.2.2. Targets on the testing of animals

Not applicable.

7.2. Targets on qualification of herds and animals

Not applicable.

7.3. Targets on vaccination or treatment

7.3.1. Targets on vaccination or treatment

Not applicable.

7.3.2. Targets on vaccination or treatment of wildlife

Region	Area (km ²)	Targets on the vaccination or treatment programme		
		The number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered in the campaign	Planned number of campaigns	Total number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	660 000	2	1 320 000
Total		660 000		1 320 000

8. Estimated analysis of the costs of the programme

The programme implementation costs for the buffer zone in Ukraine will be financed directly by the Ukrainian party, which is obliged to provide the Polish Party with relevant documents, including financial reports, according to the concluded agreement. The Republic of Poland will apply to the European Union for the reimbursement of eligible costs on the basis of these documents, and it will provide the funds obtained this way to Ukraine in the year following the year in which the programme was implemented. The eligible costs are subject for co-financing by the European Union, whereas their type, a level of co-financing, maximum total amount and maximum unit amounts of the costs subject to the reimbursement are determined in the Grant Decision of the European Commission of 30 January 2015 approving national programmes and associated funding (decision number SANTE/MP/2015/PL/SI2.700823).

Purpose of costs	Specification	Unit	Number of units	Unitary cost in hryvnia (UAH)	Total amount in hryvnia (UAH)	Unitary cost in euro ^{a)}	Total amount in euro ^{a)}	Union funding requested (yes/no)
Vaccination – in 2015								
Purchase of vaccine with distribution	Purchase of vaccine with distribution in the third country (Ukraine)	Vaccine dose	1 320 000	18,27	24 116 400,00	0,95	1 254 000,00	Yes
TOTAL					24 116 400,00		1 254 000,00	

^{a)} Calculation of costs according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine 1 EUR = 19,232908 UAH as of 01 January 2015.

ANNEX 3 TO THE AGREEMENT

INTERMEDIATE REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2015 ¹⁾

Member State: **POLAND** (buffer zone in Ukraine)

Disease/zoonosis: Rabies

Animal species: free-living foxes

1. Description and evaluation of the evolution of the epidemiological situation and the technical implementation of the activities foreseen under the programme:
.....
.....
.....
2. Confirmation that all legislation concerning the implementation of the programme was in force at the beginning of the programme:
.....
.....
.....
3. Information on the activities carried out under the programme and the eligible expenditure during the first 6 months of the year of implementation and for those expected to be carried out during the last 6 months of the year of implementation.

¹⁾ The specimen of the intermediate report on the implementation of rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine in 2015 was prepared in accordance with the requirements included in Annex I to the Commission Decision 2014/288/EU.

3.1. Information on the activities carried out under the programme during the first 6 months of the year of implementation:

.....

3.2. Information on the activities expected to be carried out during the last 6 months of the year of implementation:

.....

3.3. Information on the eligible expenditure during the first 6 months of the year of implementation²⁾:

Eligible measures	Number of units	1 ⁽¹⁾			2 ⁽¹⁾		Co-funding rate	Claimed amount
		Financing on the basis of costs actually incurred			Financing on the basis of unit costs			
		Declared total cost actually incurred	Ceiling per unit	Total cost after application of ceiling	Unit costs ⁽¹⁾ (100%)	Eligible cost declared on the basis of the unit costs ⁽²⁾		
Vaccination	Costs of purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine							
	Costs of distributing							

²⁾ Data on the expenditure to be given in Ukrainian currency (hryvnia), Value Added Tax (VAT) and other taxes excluded.

	baits with vaccine for buffer zone in Ukraine												
	Total												%

(1) For each eligible measure fill in either column 1 or 2 in line with the method of co-funding specified in the financing decision.

(2) The defined unit cost at 100% multiplied by the number of units.

3.4. Prognosis on the eligible expenditure expected to be carried out during the last 6 months of the year of implementation³⁾:

Eligible measures	Number of units	1 ⁽¹⁾			2 ⁽¹⁾		Co-funding rate	Claimed amount
		Financing on the basis of costs actually incurred			Financing on the basis of unit costs			
		Declared total cost expected	Ceiling per unit	Total cost after application of ceiling	Unit costs ⁽¹⁾ (100%)	Expected eligible cost declared on the basis of unit costs ⁽²⁾		
Vaccination	Costs of purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine							
	Costs of distributing baits with							

³⁾ Data on the expenditure to be given in Ukrainian currency (hryvnia), Value Added Tax (VAT) and other taxes excluded.

	vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Total								%

- (1) For each eligible measure fill in either column 1 or 2 in line with the method of co-funding specified in the financing decision.
- (2) The defined unit cost at 100% multiplied by the number of units.

Date:

Name and signature of operational director:

Member State: POLAND (buffer zone in Ukraine)

Date:.....

Year: 2015

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Tests for the monitoring of vaccination effectiveness						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Species and age (a)	Type of test (b)	Test description (c)	Number of tests	Number of positive results	% positive results
1	2	3	4	5	6	$7 = (6/5) \times 100$

- (a) Provide separately results between juvenile and adults and by target species.
- (b) Serological or presence of biomarker.
- (c) Name of the diagnostic method (e.g. RFFIT, FAVN, ELISA, TC presence test).

Table 3

Surveillance tests					
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Species	Category (d)	Test description (c)	Number of tests	Number of positive results
1	2	3	4	5	6

Further investigation of positive cases	
Rabies virus isolates typed for differentiation from vaccine strain:	Typing results:

- (c) Name of the diagnostic method (e.g. FAT).
- (d) Passive surveillance (suspected and dead animals) or active surveillance (hunted animals).

Table 4
Spring vaccination campaign in 2015

Wildlife oral vaccination						
Description of the analysis performed by the Competent Authority on the aerial distribution data and conclusions of the assessment for the quality of distribution:						
.....						
.....						
.....						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Vaccination campaign start date	Vaccination campaign completion date	Name of vaccine used	Number of doses	Size of vaccination area (km ²)	Distribution method (e)

(e) Drop from a plane/helicopter or manual distribution.

Table 5
Spring vaccination campaign in 2015

Official control of oral vaccines before their distribution			
Number of batches distributed:	Number of batches controlled by the Competent Authority:	Number of batches rejected:	
Batch number	Manufacturer	Sampling date (vaccine) for virus titration	Virus titration result (virus titre in vaccine)

Table 6

Region	Vaccination campaign	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
The buffer zone in Ukraine	Spring campaign	

Date:
Name and signature of operational director:

ANNEX 4 TO THE AGREEMENT

FINAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2015 ⁴⁾

Member State: POLAND (buffer zone in Ukraine)

Year of implementation: 2015

Disease/zoonosis: Rabies

Animal species: free-living foxes

1. Description and evaluation of the evolution of the epidemiological situation, the technical implementation of the activities foreseen under the programme and the cost-effectiveness of the programme:

.....

.....

.....

2. Details on the level of achievement of the targets set in the approved programme and technical difficulties:

.....

.....

.....

⁴⁾ The specimen of the final report on the implementation of rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine in 2015 was prepared in accordance with the requirements included in Annex II to the Commission Decision 2014/288/EU.

3. Epidemiological maps for infection and other relevant data on the disease/activities:

.....
.....
.....

4. Additional epidemiological information:

.....
.....
.....

Member State: POLAND (buffer zone in Ukraine)

Date:.....

Year: 2015

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Tests for the monitoring of vaccination effectiveness						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Species and age (a)	Type of test (b)	Test description (c)	Number of tests	Number of positive results	% positive results
1	2	3	4	5	6	$7 = (6/5) \times 100$

- a) Provide separately results between juvenile and adults and by target species.
- b) Serological or presence of biomarkers.
- c) Name of the diagnostic method (e.g. RFFIT, FAVN, ELISA, TC presence test).

Table 3

Surveillance tests					
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Species	Category (d)	Test description (c)	Number of tests	Number of positive results
1	2	3	4	5	6

Further investigation of positive cases	Typing results:
Rabies virus isolates typed for differentiation from vaccine strain:	

- (c) Name of the diagnostic method (e.g. FAT).
- (d) Passive surveillance (suspected and dead animals) or active surveillance (hunted animals).

Table 4
Spring vaccination campaign in 2015

Wildlife oral vaccination						
Description of the analysis performed by the Competent Authority on the aerial distribution data and conclusions of the assessment for the quality of distribution:						
.....						
.....						
.....						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Vaccination campaign start date	Vaccination campaign completion date	Name of vaccine used	Number of doses	Size of vaccination area (km ²)	Distribution method (e)

(e) Drop from a plane/helicopter or manual distribution.

Table 5
Autumn vaccination campaign in 2015

Wildlife oral vaccination						
Description of the analysis performed by the Competent Authority on the aerial distribution data and conclusions of the assessment for the quality of distribution:						
.....						
.....						
.....						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	Vaccination campaign start date	Vaccination campaign completion date	Name of vaccine used	Number of doses	Size of vaccination area (km ²)	Distribution method (e)

(e) Drop from a plane/helicopter or manual distribution.

Table 6
Spring vaccination campaign in 2015

Official control of oral vaccines before their distribution			
Number of batches distributed:	Number of batches controlled by the Competent Authority:	Number of batches rejected:	
Batch number	Manufacturer	Sampling date (vaccine) for virus titration	Virus titration result (virus titre in vaccine)

Table 7
Autumn vaccination campaign in 2015

Official control of oral vaccines before their distribution			
Number of batches distributed:	Number of batches controlled by the Competent Authority:	Number of batches rejected:	
Batch number	Manufacturer	Sampling date (vaccine) for virus titration	Virus titration result (virus titre in vaccine)

Table 8

Region	Vaccination campaign	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
The buffer zone in Ukraine	Spring campaign	
	Autumn campaign	

Date:
Name and signature of operational director:

FINAL FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION ^{5) 6)}

Member State: **POLAND** (buffer zone in Ukraine)

Rabies eradication programme

Year of implementation: 2015

Eligible measures	Number of units	1 ⁽¹⁾ Financing on the basis of costs actually incurred ⁽³⁾			2 ⁽¹⁾ Financing on the basis of unit costs		Co-funding rate	Claimed amount
		Declared total cost actually incurred	Ceiling per unit	Total cost after application of ceiling	Unit costs ⁽¹⁾ (100%)	Eligible cost declared on the basis of unit costs ⁽²⁾		
Vaccination								
Costs of purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
Costs of distributing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
Total							%	

⁵⁾ Final financial report and payment application prepared in accordance with Annex X to the Commission Decision 2014/288/EU.

⁶⁾ Data to be given in Ukrainian currency (hryvnia), Value Added Tax (VAT) and other taxes excluded.

- (1) For each eligible measure fill in either column 1 or 2 in line with the method of co-funding specified in the financing decision.
- (2) The defined unit cost at 100% multiplied by the number of units.
- (3) 'Incurred' in the sense of Decision 2014/288/UE means costs for measures implemented from 1 January to 31 December of the year of the implementation of the programme, and paid at the latest on the date of submission of the claim for reimbursement.

We certify that:

- the information provided in the final report and payment application is full, reliable and true, that the declared activities were actually performed and that the costs declared are accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision.../ Regulation (EC) No... (mention specific financing decision):...
- all supporting documents relating to the activities and expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
- the programme was executed in accordance with the relevant Union legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and state aid,
- no other Union contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
- control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amount of activities and expenditure declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date:

Name and signature of operational director: